

**11**    **12**  
**12**    **13**

# **UKEOTOAGAAGAN UNIPKAAK**

---

## **KANOGINIGAGUN INOEN ILITKOHEN INUYUHELO**





Makpiraaliuqtauyuq  
Nunavut Tunngavik Incorporated  
Iqaluit, 2013  
[www.tunngavik.com](http://www.tunngavik.com)

ISBN 978-0-9865127-3-5

© Copyright  
Nunavut Tunngavik Incorporated

*Kanatami Hikolikun Umeak Amundsen atoktaohimayok havaagiyaotilogo Inoen Aneagutikaginigagun Ilitokhaon.  
Umeak piksaleokhimayok haneani Taloyoam.*

Tamaeta piksaleogan pikotigjien Inoen Aneagutikaginigagun Ilitokhaonmi havaktun ilihaktulo.



# **TITIGAQ AULAQTITJUT**

December 1mi, 2013

Ilangani 32 Nunavumi Nunataagutit Angigutaanut pitkuhimayut hanalutik Nunavumi Inuligiyit Hanatiligiyyit Katimayit. Ilangani 32.3.4 pitkuhimayut katimayiit, "Paknaiyaklutik ovalo tunilutik tuhaktakhnik kanugitaakhait Inuit inuuiviviniit ovalo inuuligiyiit Nunavumi Nunataagutit Angigutaanut Nunait Angayukaanut Nunavut Kavamatkuni tuniyaanganik Maligaliuktinut ovalo Ministamut Kanatami Inuligiyit tuniyaanganik Kanatami Maligaliuktunut."

Ilanganut piyakhavut ataani Nunavumi Nunataagutit Angigutaanut, katimayiit mikhaanut Nunavut Tunngavik Timinga piniaktut ihuakhanahualugit inuuhiit Inuit Nunavumi, ilaa mikhaanut Inuit inutiligiyiit ovalo inuuiviviniit.

Maliklugit Ilangani 32.3.4, ovalo pihimalugit ikinagutait Inuit inikhainik inuligiyini ovalo inuuiviviniit ihumagiyyainik, aliahuktugut tuniligapta hamna Ukiuk Tamaat Tuhaktakhak Kanugitaakhait Inuit Inuuiviviniit ovalo Inuuligiyiit, taihimayuk *Nunavut Inuit Aniaktailigiyit Ihivgiugutait: Nalungilugit pitkutait ovalo kingulit*. Hamna ukiuk tamaat tuhaktakhak ilauuyut ukiumi 2011/12mit 2012/13mut.

Ovagut,

Katimayiit

Nunavut Tunngavik Timinga

Nunavut Inuligiyit Hanatiligiyyit Katimayit

11

12

12

13

UKEOTOAGAAGAN UNIPKAAK KANOGINIGAGUN INOEN ILITKOHEN INUYUHELO



Monakhi ilaoyoklo ilitokhaeyini Anna Bergen uhitiktitaoyuk Mark Kutsiutikku-min Kugaakykmin.



## Nunavumi Inoen Aneaginigagun Ilitokhaon: Tukiheayaagani aktokniga inuhoektonilo pihimayun

# ATANGUYAN NAETOMIK OKAOHEN

Nunavut Tungavikon Timeoyum (NTI-kon) 2011-min 2012-mun Ukeotoagaagan Unipkaagin Kanoginigagun Inoen Ilitkohen Inuyuhelo okaohikakloaktok malguknik ilageknik ihomagiyaoyuknik: Nunavumi ilaganik 2007-min 2008-mun Inoen Aneaginigagun Ilitokhaonmin (IHS-min), ilaoniginiloo ilitokhaotinin Inoen nunagiyaenin. IHS-goyok piyotaoyok atoknikaktonik hivonikhijotinik aalatkenin piyotoayonin aktoknikaktonik Inoenaknik timaenik ihomakateaknniklo, ukoalo nalonaektaoyun ihoaoktaolaktun pivaleanigagun atoknikateaktomik kitunulika aneaktaelinikun pitkoheoyukhanik.

Ila ihomagiyaoyok okaotaohimayok IHS-mi inikhimanigin heamayaktaohimayun ilihaktun atoktakhaenik ilakoenagukhogen takupakti-hoekhogen kanok inikhimanigin ilaoniginik aginikhami Inoen aneagiyyuenik piyotaoyomi. Imaa, hivonikhijutin pihimayun IHS-min nikikhakateaknikun naonaegutaoyok amigaetpalaanik Inoenaknik ihageatiyonik nikikhakateaknik, ilalo ilitokhaon ilaopkaeginman nikikhakateaknikmik ukunuga ilihaknikun, havaknikulo, iliganikulo piyotaoyonik, naonaeyagitogilunen kanok ukoahomagiyaoyun ilaokmagaa kavaman pitkuhenun ihoaokhilaktonik uvuna aalanik havaohiknik atoklotik havakatigeknikulo. Takupaktitaagani ukoahilaonigin, NTI-kon atoktaen hivulen napaen uvani unipkaami

ileogageagani IHS-kon nalohoektaenik ihageagiyaoyoni inuyuheni taemani, inuyutaoyoniklo, maligalikinikulo okaotaoyonik atugeakatonik ukoahalohoekeetaen atoknikateageagani inuknin pitkuhkhanihlo ihoaokhaeyinin.

Ilagiyaanik ihomagiyaoyum ilitokhaotin aviktokniginik una atoknikateakniganik ilitokhaotin ikayutaoyaagani ihoaktonik aal-gogutikhanihlo nunagiyyaptikni. Ilitokhaknik ihoegiyyaooyok atolikman Nunavumi, ayikegoekhotik inukatigeknigin Inoen ilitokhaeyilo. Mameanaogaloak, ilagin uma kanoginiganik takukhaoyun IHS havaagiyaonigan. NTI-kon taotuktun IHS-mik ilitokhaotigivlogo tukleani napaata uma unipkaam, okaohigivlogin kanok NTI-kon ihomagiyaenik nakuniginik nalaotieaginiginiklo hivunikhami ilitokhaenikmi ilitokhaeyilo ilihimaliktakhaenik. NTI-kon okateaktun ilaoyuhikhaenik Inoen ilitokhaotini aktoknikaktonik nunagiyyaptiknik, tikoakhogilo atoknikateaktun pitkuheoyun maligoakhalo ihoagegani ilitokhaknik ikayutaoyomik umiga ihomagiyaoyomik. Una piyageakaktok Inoen ataniktoeyaamikni ilaonigiyamikni ilitokhaknikun nunagiyyaptikni, havakatigetealigeaganilo ilitokhaeyilo ilitokhaevikmilo havaktun piyageaktilogo.



Nunagiyaoyoni ilitokhaeyin ikayoktigyaen Darlene Hokanak, Kenny Taptuna-lo Kugluktumi unikhimalaktuk aleavigvlogo hikinik.

## HIVUNIKHIYOTIN

Nunavumin ilaga IHS-metok havaagjyaohimayok 25-ni nunagiyaoyon 2007-min 2008-mun, katitigutaovlonilo hivonikhuyutikhanik aalatkenik timimi aneagitaagani naonaegutaoyonik ilakaktunik iglilikinikun, ilihaknikulo, avatayomilo halomaelgunk, nikikhakate-aknikulo, ilagelo aneagutikakniginun inuyuhenik, nikikateaknikulo ukunanga 1-taosan 9-hanat 23-nin inuknin. Ihomakateakniginun nunalelo inuhikateakniginik okaohyeouy ilitokhaomi katitigutaoyun hivonikhuyutikhanik 1-taosan 7-hanat 10-nin inuknin. Ayikotaen ilitokhaotaohimayulo Inuvealoen Nunagiyaeni Nunatseavumilo. Aolakyhotik Kanatami Hikulikotimi *Amundsen*-mi, ilitokhaeyin katitigihimayun naonaepkotinik nunagiyaoyomin piyotaovlonilo inuknin hivonikhuyutikhanik aneaktaelinikun kanoginiginik Inoen. NTI-kon Kavamalo Nunavumi (GN-kon), Nunavumilo Katimayin Hamleoyoni (NAM-kon) hatkikhuyun Nunavumi Ihoakhaeinik Kamiteoyomik havakatikaktonik ilitokhaeyilo McGill-mi Ilihakpaalikvikmin Toronto-milo pivaleayagani maligoagakhaleoklogilo Hilakyoami Ukeoktaktomi Ukeoga manikhakhimayomik havaak timigukniganin inikniganun.

IHS-mi naluhoeptaoyun ikayutaoyun ilagini hiknakteoyoni pitkohikkhaleoktinilo, naonaeteagutaokman kanoginiga timimikni ihomamiknilo aneagitaagani akhugutigjyaenik amigaetun Inoen. IHS-kon naluhoectaen takupkaktitaohimayun naetomi okaohiknik unipkaami 2010-mi, ilikuktumiklo nunagiyaoyoni inukmilo inuhikateakneoyun naetomik unipkagoyun takupkaktitaoyun 2012-mi. Titigaktaovaleatilugo una ukeotoagaagan unipkaak, 13 makpigaan okateaktun aalatkenik piyotaoyonik IHS-mi naluhoeptaoyun takupkaktitaohimayun aalatkeni ilihaktun titigakhimayaeni. Hivonikhuyutikhan uvanetun makpigaani atoknikateaktun, kihani atogeagani pivikhakkapalaagitun ilihaktori inuknin ila ukunuga titi-gaotaokmata. Ilgataok uma ihomagiyaoyum kanoginiganik IHS takupkaktitaoniga, naonaeyaotaovlotik ilitokhaomi kanogiliniganik ilikun aginikhamin inuhiknik, ilitkohikniklu, maligalikinikulo, tae-manilo inuyuheoyonin Inoen aneaktaelinikun akhugutaenik pikakniganin.

Ikayoktugeagani Nunavumeon pitkuhikhaleoktilo tukiheateageagani atoknigagulo IHS-mi naluhoectaen ihaoktomik, NTI-kon okaogig-nahugitaen IHS-mi naluhoectaenik aginikhami piyotaoloaktoni ilvigiyaeni. Ilagijalo iniktigakhami ihoakhivaaligeagani atoknikateageaganilo IHS-goyok, NTI-kon okaohigjyaelo nahogiyaen hivunikhampi aolanigin ilitokhaeneom nunagiaptikni,

tamaeni ilitokhaeyin ilitokhaeyinilo havakeveoyun piteageamikni inuknik nunagiyaeniklo, ayoknaegeagani atoknigin ilitokhaeyotin hiknaktinin pitkohikhaleoktinilo.

Pikageagani kanoginigagun okaohikhianik ukuniga ilaogjyaeniklo ihomagiyaoyonik, Ilaga 1 uvani unipkaami okaohikaktok ihoakhaeganik IHS-goyum, naetomik okaohigivlugo kanok huklo ilitokhaeyun piyahimanganik, kinalo ilaohimakmagaa pivaleanigagun, akhugutaelo aolaniganj ihomagiyaenin IHS-mik ilitokhaeyin. Una oegoa okaktok kanoginiganik atokloaktonik IHS-min naluhoectaenik tukileokhogilo uko naaloheoktakun okaotaoniginik uvaptiknun kanoginiganik Inoen ilituheren inuyuhelo. Una tikileogun naon-aegutayoyk kaveokmagaa Nunavumi aneaktaelinikun akhugutaoyon ilagekniginik, okateakhonilo atoknikateakniganik aalatkenik havakeveoyonin ikayoktigekutkhanik NTI-kolo, Aviktokhimayonilo Inoen Katimayen (RIA-goyun), GN-kunilo Kavamanilo Kanatami anigugeagani ukuniga piyotaoyonik.

Ayikegeagani unipkaguhimayun, NTI-kon okaohikakloaktun naon-aejakniginik nutakan pivaleaniginik takupkaktitaagani kanok aneaginigin iniknigin aktoknikamgaa kaoyimayaenin nutagaotilogin inuhikmikni. Taemaektilogin, NTI-kon takupkaktitaeyun amigae-tun akhugutaoyun IHS-goyum umalo unipkaam okaohigilaoktaen piyotikaktun nutakan kaoyimayaenin inuvigjyaenilo kaoyimaktikveni, talvuna piyageakaktok nutakan ihomagilogin ihoakhaotikhanik. NTI-kon okateaktun kitulika aneagitaagani pitkuhikhian ihoamigilogin atugitaagani ayokhaotin nutagaotilogin nakuyok akitovalaagitonilo ihoakhivaaligeagani Nunavumi Inoen aneaginigagun kanoginigin.

Ilaga 2 uvani unipkaami naonaegutaoyok ilaoniginik Nunavumi Inoen nahogiyaenik ilaoyutikhak hivunikhampi ilitokhaotin havaaginigagun nunagiaptikni. Ilaonigin ilitokhakneom ilitokhaeyilo Inoen aalalo Nunakakaktun nunagiyaeni atuniklugutaoyun inuknik, ilitokhaeyin ikayoktaaloaktuyaakhotik ilitokhaenikmin Nunakakaktugitun ilaoyonin. Una atoktaoyageakageotok uplomi, amigaekpaleayulo Nunakakaktun inoen pivaleayun pitkuhikhank maligoagakhianiklo piteaknikhaenik ilitokhaeyin nunagiyaoyoni. Uko a pitkuhikhian maligoagakhalo ikayoktaovaaktun kanatami atugeakaktun piteaknikun ilitokhaeyonin Nunakakaktuni inuyuni, piyotaoyun ikayutin naonaegutaoyonik nahogiyaptikni.



## Ilaga 1:

# **INOEN ANEAKTAELINIKUN ILITOKHAONMI OKAOTAOLOAKTUN HIVUMULO AOLAVALEALIGEAMI**

2007-min 2008-mun IHS-mi takupaktiyotaoyok ilakuyunik aneaktaelinikun kanoginiginik Nunavumi Inoen Kanatameotalo tamaeni, timimikni ihomamiknilo aneagiyotigiyatik kanoginigin Inoen ihoagiotik. Inoen ahenen Kanatameotanin higayutkiyaoneakuktun uplotoagaagan, inulotiklo nikikhakateagiotik puvalatkiyaoletiklunen. Inoen ahenen Kanatami inuyuni kaoyimayunakhivun timimikni nuleaknikulunen piteaktaogiyotinik nutagaovlotik, ingumavkhotiklo, tunikhimavlotiklo uktukhimayunakhiyun immiknik tukutiyaamikni inuyuhikmikni.

Uko ilakoenaenilaenaen kanogiliyotaoyun kavaman pitkuhenin ilageteagutaogituni, ihageahukniginik iglukhanik tamaeni aviktokhmayomi nunami, iligavlotiklo napaktiktaoyun Nunavumi akitutaoyun inuyuhikmik, monakhikateaginiginiklo taotukhogen amigaenigin inoen. Uko ilageagutaoyun ayikeginiginik Inoen inuyuheni amigaetoni, akhugutaovlotiklo inuknini inuteageami.

Hivumun aolageaktinago okaohiknik maligalikinikun inuyuheyoniklo pihimayonik ilagoenaoniginin, NTI-kon okaohikaktun taotuktuyaaktamiknik Inoen aneagitaagani inuhikateageaganilo Nunavumi.

## **NTI-kon taotuktuyaaktaen Inoen aneagitaagani inuhikateageaganilo Nunavumi**

NTI-kon taotuktuyaaktun inuknik ila inuhen ilitkohelo ihageagiyaenik Inoen piyaagani, ihomagilogin nutakan pamiktaoyaagani aneaknaetomi inuhikmi ihoaktonik inuhikmilo kanoginikhaenik.

NTI-kon GN-kulo, Kavamalo Kanatami havakatigegeakaktun hilakyoami inoen ihomakhutaen iglukateageaganik, nikikhakateageaganilo, Inoelo inmigun aolapkaeligeagani ilihaknikun piyotaoyonik pivaleayaagani taman atokpaleanigagun hilakyoami inoen ihumakhutaenik ihoakotinik. NTI-kon taotuktun Nunavumi Nunataknikun Agikatigegutaoyomi Nakatani 32 tungaveoteakniganik hakugikhivaaligeagani inukatigeknigin uko inuyun.

NTI-kon taotuktuyaaktun inuknik uko ilitokhaeyin, hiknaktilo, pitkohikhaleotilo havakatigekniginik ikayoktoteaklotik, ayoenigiyamiknik atoktitilotik avanmun ihoakotikhaniklo hakugikhivaaligeagani ayogeogeaganilo nutakan iniknigilo taya atugitaagani inuhikmi manikhakheogutiniloko akhugutaoyun hatkigeaktinagin ayoknaknigin.

NTI-kon takuyun Inoen aneagitaagani inuhikateakniginiklo ihoaktaoyonik inuhikmi, ilitkohikmilo napatikmiknilo inoen inuheni. Inoen atokloaktaen ilagen nunakatigelo inuhatigekniginik, kaoyimaniginiklo okaohiknik ilitkohikniklo, nakoyoniklo inmiknik ihomagiyakaknigiyamiknik namminiklo aolanikateaknigiyamiknik atoknikateaktok ihoakhiteaknikhagun inuhik.

## **Hilakyoami inoen ihomakhutaen Inoelo**

Ilaovlotik nunakyoanigaktoni Hilakyoamin Katimayikyoani, Kanata atugeakaktok hilakyoami atukuyaohimayonik piteaktaoyaagani inugiyatik, kiheani pihimaginegma iglukhakateageaganik, ilihaotikateageaganilo, nikikhakateageaganilo, inuhikmilo ikayoktikhanik pihimaginegma amigaetun Nunavumi Inoen. Inuhikmmi manikhakheogutiniloko akhugutaoyun okaotaoyun uvan unipkaami kanogiliniganik una aolanikateaginman, takunakhonilo aalatkeknigin atugeakaktun pihimakmata ila Kanataom kanogileogutigiliga-agamigik Inoen ahelo Nunakakaktun Inoen ukunanilo Nunakakatin tonin inuyuni.

Una ayikegitonik piyotaoyok hilakyoami amigiyaovaleaginaktok. Hilakyoami Katimakyaktin (UN-kon) Unikluktean Nikikhakateageaganik, Olivier De Schutter, nagugitaktaen Kanvaman Kanatami kanogileokniginik Nunakaktonik Inuknik iniktkniganen eni uploni naonaeyaetaakmata aolakhotik Kanatamun May-mi 2012-mi. UN-koni Unikluki Nikikhakateageaganik ilikun ayogitok tikoaktaohimayok UN-koni Inoen Ihumakhutaenik Katimayinin, havaakaktok atokpaaligeagani nikikhakateageaganik tamaeta inoen. De Schutter "ihomalaktok nikikhakateaginiganik nunakaktun inoen humilikaan Kanatami nunakaktun ilipkamayaoyoni nunaeni itkilgit aalalo ugahiktuni inugeavyaktonilo nunani," piyotikaktonik "hivitoyomi inuhikmi maligalikinikun manikhakheogutiniklo atoktitigingin in talvuna amigaetun nunakaktun inoen nikhkakateagutigigitpaen ihomagivlogin humilikaan aheni nunani inoen."<sup>1</sup>

Titigaami 1 aaleoyok naonaegutaoyok hilakyoami inoen ihomakhutaenik ihoakotinik, uploalo namagijaoniga Kanatamin titigaknigilo atoknikaktun IHS-mi naluhoeokaenik okaotaoyun kigoani. NTI-kon takoyun ilaoniginik uko hivonikhiyutin atugeakakniganik hilakyoami ineon ihomakhutaen takuhaoteageaganik ihomaptikni pitkoheoyun ihoakhivaaligeakakniginik, takupaktitaaganilo havaak inuteageaganik Kanatami inoen havaagiyaaeniloak itageakakniga kavamani. NTI-kon inikhakateagitkalaoktilogin uvani unipkaami okaohigyaagani IHS-mi nalohoekaenik tamaeni hilakyoami inoen ihomakhutaenik Kanatami inuyun atolaktaenik, ihoakotin okaotaoyun aatani ikayutaoyun kanogiliniganik.

## Titigak 1. Hilakyoami inoen ihomakhutaenik ihoakotin

Inoen ihomakhutaenik ihoakotin	Uploa namagiyaonganik Kanatamin	Ihomakhutin ilitagiyaoyun
UN-kon Okateknigin Ihomakhutaenik Nunakakaktun Inoen <sup>2</sup>	November 12-mi 2010-mi	<b>Nakatani 14:</b> Nunakakaktun monaginigin ilihaknikun atoktauyun havakveoyulo; ihomakhutaen ilihaktitiyaamikni Nunakakaktun Okaohenik, ihoagiyaenik Nunakakaktun iltkohe-nun ayokiktotinik iliahotiniklo.
UN-kon Tamaenun Okateknigin Inoen Ihomakhutaenik <sup>3</sup>	December 10-mi 1948-mi	<b>Nakatani 23:</b> Nunakakaktun ilaonigin pivaleani-gagan monaginigagulo inuhikmi ikayutin.
UN-koni Agikatigegun Ihomakhutaenik Nutakam <sup>4</sup>	November 20-mi 1989-mi	<b>Nakatani 25:</b> Inoen ihomakhutaen nikikhageami, aanogaaniklo, iglukhamiklo aneakalo monaktaoy-aami atugeakakalo inuhikmi ikayutikhanik.
UN-koni Hilakyoami Maligaan Manikhak-heogutinik, Inuhikmi-lo Ilitkohikmilo Ihomakhutinik <sup>5</sup>	May 19-mi 1976-mi	<b>Nakatani 19:</b> Nutakan ihomakhutaen monagiyaoyaamikni Kavamaoyonin tamaenin timimikni ihomamiknilunen nigagutaoyonin, anigutaoyonilo, piteagu-taogitonilunen, monagiyaogiyotinilo ihomaenakhotiklo piyagumik, nigrirkakti-taoteagitkomiko atuniklukumigilunen, nuleaknikulo pitakaogitkomi, monagiyao-tilogo agayokaaminin, monaktiminilunen aalamilunen inukmin monaktomik nutakamik.
		<b>Nakatani 11:</b> Inoen ihomakhutaen namaktomik inuhikageagani ilagen inmiklo, nikikhakateak-lotiklo, aanogaakateaklotiklo iglukhakateaklotiklo, ihoakhivaaliklotiklo inuyutigiyatik.

## Ilaegaknigin Nunavumi Inoen aneagitaagani kanoginigin okateaklogin

Taemaeginaktok, tohangakkaliyin ilitokhaeyotilo ilioekpagaen aneaktaelinikun kanoginigin inuyuhikni, maligalikiyotinilo manileogutikanilo okaheoyoni talvanetilogin. Taemaeleokan ineon haelivaktun piteaktaogitun okaotaonigini upiyotaohoekhotik pikaginiganun ahivageagani kanoginigagun ayikeginiginik ayokhao-taotilogi inukniin aneagitaagani inuhikateageaganilo piyotaoyonik.

Ukunani ilaoyoni, NTI-kon okaohikakloaktun Inoen iniknigin ihomamigun timimigulo aneaktaelinikun kanoginiginik. Ileogageakaktun uko tukitagutaoyun ililogin naluhoktaenun okateaklogin humeniginik ila amigaetun uplomi inuhikmi akhugutaoyun pihimayun taemani uplomilo inuhimi pitkuhiknnin.<sup>6</sup>

Nunavumi Inoen kaoyimayun kilamik inuhikmi, manikhakhe-ogutinilo ilitkohikmilo alagukniginik 1-hanani atokhimayoni ukeoni

kavlonatun iligeagani ineon Ukeoktaktomi Kavamanin Kanatami. Amigaetun uko aalaguknigin akhukhaktaohimayun inuhikligata-ovlotiklo, hatigutaovlotiklo inuhikmi akhugutaoyonik uplomi atokhmaktonik. Amigaetun ilagen kaoyimahoegaloakhotik aktokniginin inmik ila inoen nutikaonigini nunanin ahinulo sikugeaknikmin, ineon piyotikaknahogiyen inuhikmi akhugutaoyun, ila amigaeknigin inmiknik inoakpaktun aalagukniganin kilamivalaak inuhigiyatik.<sup>7</sup>

Imaetilogi Kavaman Kanatami hivoani Hilakyoami Agoyakneom 2 ihomagihimagitaen Inoen, ukeon 1950-min 1970-mun pigeagutaoyun agiyonik kavamanin hulilogaagutinik Kanataom Ukeoktaktoani kilaminoaklo ilitkohikmi inuhikmilo alaguknigin Inoen.<sup>8</sup> Iloani 20-ukeon, amigaenikan Inoen nuhimayun inuhik-miknin mikyonin, ilaeani ukeom inituklikn nulimajitonun, ukeogaalok nunagiyaoyonun uko ikyutin monakhinin, sikukviknilo, Kapanirilo, tikmeakvelo minihiatalo inigyaeni. Amigaekpaleanigin taagaknik imigaknaktoniklo atokpalaaknigin,



anigutilo, ilagelo nigaknigin, ahelo inuhikmi ayokhaotin oeguyun uvani aalagukpaleanigani inuheoyum.<sup>9</sup>

Inuhikmi, ilitkohikmilo manikhakheogutinilo aalaguknigin aolageak-titaoyun tikitkaakkhimayonin Kavlonaanin kilalogikiyonin, nanigeat-toktonilo, minihitanilo Ukeoktaktomi atuligeaktinago ukeon 1950 kayomikhipkaktaoyun Kavamanin Kanatami pitkohiknin piyotikak-tonik nutigegani Inoen nulimagitonun iglukpakkivghanun. Kava-mani ataneoyun taermaeleogumayun amigiteagumavlogin ikayoktoklogilo Inoen.

1950-mi, Kavamani Kanatami inikhahimayun nulimagitonik ilao-otimik Ukeoktaktomi, akungani 1956, 1957-lo, pihimayun Agoyatokaktilogi napaktigihimayun Tulaekavikhanik (DEW-nik) ugahiktumon kiniktukhanik humilikaa Ukeoktaktomi akineageamikni Olasanin (Russians) agoyaktaoligumik. Uko iglukpaen tikipkaey-otaoyun kavlonaan nunaenin havaktukhanik hatkikhigaloakhotik havaakhaenik ilagita Inoen.

Ilagin Inoen ilagen nuhimayun iglukpakkivknun inmiknik uko monakhin, sikukvelo, ihoakotilo kahakiyahimayoni, ataotikun kavamani havaktun akhukhaeyun amigaetonik ahenik nutigeami ikhitaakhogin tunigitaagani ilagen manikaakhaenik amigaetun ato-geaktaenik, okageyakhotik neamgyiaaknaktomi inuyaami igluk-pakkivmi kahaktonik nikikhakaktomi iglukhaniklo.<sup>10</sup> Ihoateagitun, inuveoyun iglukpakkivmi uko inuhilkiyim Frank J. Tester-m okaktaen "inukni aneagutikhak ihomaloknakpeaktok hatkikpale-anikhaanik."<sup>11</sup> Inoen naglikhaapkaktun inugeakpalaani iglumeoyun iligayonilo nunagiyaoyoni, amigaetun ilagen iglukpiyageakakhi-mayun mikanoanik havivaloknin, kiyovaloknilo, makpigaanilo amiknilu iglukhakloagoekman atoktakhamiknik.

Inugeakpalaanknigin halomaenigilo inuvigiyaaen piyotaoyun hea-mayakniganik TB-m aneagutim aheniklo aneagutinik Nunateaguga-loami taemani ila TB-mik aneagutikatun ikiklivaleatilogin ahini ilagani Kanatami. Akungani 1938, 1959-lo, tokoyun amigaenigin TB-min anikhagutimigun Kanatami (ukoalo taemani Nunateami) ikiklihimayun 45.4-min 1938-mi, 9.9-mun 1953-mi, TB-milo aheanin anikhagutimigun, tokogaktun ikiklivalea-himayun 9.6-min 2.4-mun. Ayikotagigitaani, Inoen Nunateami tokohimayun TB-min anikhagutimigun amigaeniginik 153.6-nin 1-hanataosan inukni 1938-mi, 298.1-nun 1953-mi, tokogaknigin TB-min aheni aneagutini ikiklivaleahimayun 57.6-nin 1-hanataosan inukni 56.8-nun talvani ukeogini atoknigini.<sup>12</sup>

Atulihaktilogin ukeon 1960-goyun, kanitoani napaeta inugeaknigin Inoen aneakvikmehimayun TB-min monaktaovlotik.<sup>13</sup> Amigaetun inoen kaoyimayun ilitkohikmi ihoeliyotaoyonik, piteaktaogi-nikmikniklo, okaohiklo atokpalaagitoni, tukmeaguktuyaakhotiklo ilagiyamiknin kavlonaan nunagiyananenamik, ilagin inoen inuhiklikhimavun.

Talvunataok uko kaoyimayaoyun pitilogin, Inoen aolagutikhaek-taoyun, Pilehiman ahelo ataneyoyun hikogakmata amigaetonik kinmiknik aolagutinik ila monagiyaonigin iglukpakkivki namagig-inmagin maligatigun ukoalo kaoyimayaoginmatalo Inoenaknin.<sup>14</sup> Kinmin aolagutiloagukmata aguneagutaovlotiklo, atoknikate-akhotiklo inuhikateaknigan aguneaktun. Pikagoeknigin hikumiyo-taoyun inukatigen inuhenik nunagiyaoyoni, Inoenlo pikatalikhimayun ayokhaktonun ikayutnik olaseotinik akitoyoniklo, nikiteagutitonik sitoamin neoviganik atulikhimayun. Kinmin ilikun inuyuhikmik ili-takhiyotaoyun agonahaoktoni ilagiyamiknilo, aheonigilo ihoeliy-otaoyok inminik ihomagiyotiminik agunahoakteonigiyamikniklo amigaetun inoen agonahoaktin.

Amigaetun aneagitaagani ayikeginigin Nunavumi Inoen atoktaen uplomi piyotaoyun talvuna ukeoni kilaminoak inuhik ilitkohiklo aalagukniganin, atokhimaginaktok ikitotiklo haemakhaotikan inuhiklo ilitokhateakniganik piyotaoyun. Pitkohikhanik ihomagiyaoyn ila iliganikun, inugeakpalaanknigo iglumeoyun akitunigilo sitoamin neovigaoyun nikikhan ilageagutaoyun aneagutikniginun Nunavumi Inoen uplomi. Una aalagukniga okaotaohimayok hakoekpaleaniginik Inoen atogeakniginiklo igilgaan inukatigen nunakatigelo ilaoniginik ila tamaeni inuyuni ihoeliy-otaoyok. Kiheani, Inoen utiktitivaleakmata ihoakniganik inuhikmi kaoyimateakniginik uko akhugutaoyonik kaoyimateaknigagulo pitkoheoyun aalagugeakanignik ikayutaoyaagani anigunkikhagan.

## **Inoen Aneaginiginun Ilitokhaonmik hivonikhiyotin aolanigilo**

Una oegoa hivonikhiyotaoyok kanok IHS-goyok havaagiyaoymaga. Ilakaktok okateakniginik kanok ihomagiyoniganik ilitokhaon hatkik-maga okaohigiteakhogilo akhugutin ilitokhaeyin ilaopkaktaen ilitokhaenikmi kaoyimaliktaenik havaagivlogi iniktiniganulo.

IHS-goyok aginikhaa pihimayok 2004-mi Nunavikmi Inoen Aneaginiginik ilitokhaonmin, ukoalo maniginigagun ilitokhaon kitunigilo ilitokhaonmi okaoheyoun.<sup>15</sup>

Tamna ilitokhaon ikayokatigegutaoyok ukunanga Ministère de la Santé et des Services sociaux-konin, Nunavikmilo Katimayinin Aneaktaelinikun Ayokhaktoliyiilo, Quebec-milo Kanatami Havakeyoyomik Kitulikaal Aneaktaelinikun havakvean (Institut national de santé publique du Québec-konin) Kitulikaal Aneaktaelinikun Ilitokhaotinik Havavik uvani Laval University-mi Aneavikmi. Talimani saneanonki uploni ilitokhaon havaagiyahimayok CCGS Amundsen-mi umiyami monakhinin, ilitokhaeyinilo, okakatigenilo okaktliktoey-onilo aolaktun atuni Nunavikmi 14-nun nunagiyaoyon.

Taemataok, Nunavumi ilaga IHS-mi inukaktok ikayoktigenin kavlon-aanin ilihakpaalikvknin ilitokhaeyinilo, ukeoktaktomilo timeoyonin. Hilakyoamin Ukeoktaktomi Ukeoga – manikhaktitaovlotik havaami,

11

12

12

13

## UKEOTOAGAAGAN UNIPKAAK KANOGINIGAGUN INOEN ILITKOHEN INUYUHELO

IHS-goyok manikhaktitaoteaktok agitkiyaovlonilo Nunavikmi ilitokhaon. Hilakyoami Ukeoktaktomi Ukeoga agiyok, hilakyoamilo naonaeyaotinik ilitokhaeyutaoyok havaak ihmagiloakhogin Ukeoktaktom Nunakyoam Ataanilo Ukeoktaktomi 2007-min 2009-mun, atokhotik mileatalagaaloknik maniknik 2-hananun ilitokhaotinik havaagiayaenik amigaeyoaktun ilitokhaeyin avatkomayonin 60-ni nunakyoanin naonaeyaevlotik timinik, inuyuhikniklo ilitokhaotini okaotaoyonik. Kavaman Kanatami atoktitihimayun 150-mileatalalamik siksini ukeoni atoktukhanik ikayuktotgeagani Kanatami ilaoyun havaami, ilakakhoni 45-nik naonaeyaenikun ilitokhaenikulo havaanik.<sup>16</sup>

IHS-mi hivulikhokloautn ikayktigen uko Grace Egeland Havavikmin Nunakaktaun Inoen Nikkhakateaniginik Avataoyomiklo McGill Ilihakpaalikvikmin, Kue Young-lo Ilihakpaalikvikmin



Nunagiyaoyomi ilitokhaeyin ikayktigyaan Bernice Aggarak Iguligaakyukmin Paul Onalik-lo Kimigunmin mamaguhuktuk nikaenaknik nigikmata ilaoyolo Hikulikummi Amundsen-mi havaktini.

Toronto-mi. Uko ilihaktuk ikayuktutek okakhimayuk Nunavumi ilaoloktonik havaagiyaagani IHS-goyok, piyotikaktulo ilaotkuvlogin titigageagani okaheoyun pitakata.

Nunavumi Ihoakhaeyin Kamiteoyok namaguhuktun ilitokhaonmik ilaohimavlotiklo okaotaoyoni ukunanga NTI-konin, GN-konilo NAM-konilo, kivgaktoeyun nunagiyaoyoni havaktonin Nunavumi.

NAM-kon oegugijaoyok ihoakhaeyinik kamiteoyomin Nunavumilo nunagiyaoyonin, ikayokhimavlotiklo ihoakhakniganik nunagiyaoyonin titikanik, pivotik iglu napaenik atoktaoyonik polaktaglogin ilitokhaotinik akyavigjiyen atuni nunagiyaoyoni. NTI-kon GN-kulo ilaoyun pivaleaniganik ilitokhaonmi okaotaoyukhanik apikotaoyukhaniklo, piyotigivlogolo Inoen ihmagilaoktaenik tamaeni ihoakhakniganik.<sup>17</sup>

IHS piyotikaktok katitigyaagani inuknin aneaktaelinikun naonaep-kotikhanik Inoenaknik uko ilaoyun IHS-mi ihoakhaeyin kamiteoyomi okaktaenik atugeakkniginik. Naonaepkotilgaan katitikhimayun atokhogin ayiktaen ilitokhaknigin naonaeteageagani inugaaloen ataotimi pivikhaknaknikmi. Atoknikateaktun naonaeggeagani ihoakhivaalikniginik ihoakhivaaliguniniklo aneaktaelinikun kanoginiginik ukeoni, ihoakhaeyaagani hivunikhami aneaktalnikun ihoakhivaaligutikanik togaavikhanik, nalaotageaganilo hivunikhami kanogilivaleanikhanik opalogaeayaklogilo nakuyun ihoakhivaaligutikanik.

Ilitokhaonmi kanogiliyotin aneaktaelinikun kanoginigin tamaeta Nunavumi Inoenai, agiyaaktok naonaeyagani inuknik piyageakkhimayok. Ataotimun 1-taosan 3-hanat 72-goyun iglumeoyun 1-taosan 9-hanat 23-lo inoen ilaohimayun IHS-mi, ila 12-goyun 1-hananin inuknin taema Nunavumi Inugeakniginin Inoenaknik. Ikayutoayaagani naonaeyaotinik taemaagalok agitilaaganik, inoen akiliktoktaohimayun 25-talamik ilaoniginun ilitokhaonmi.<sup>18</sup> Uko naonaeyagaoyun namaenaktok amigaenigin taemaeginaknigin aheni apigjyaohimajitun ihomanakman ilitokhaonmi kanoginiga tamaeni Nunavumi Inoenakni. Tamaeta Nunavumi Inoen iglumeokatigen ilaogitkaoakhotik ilitokhaonmi, ima, amigaetuyaaktun ilaenani iglumeokatigen okaktun nikkhakateaginikmiknik amigaenigin kaoyiyotaokman uvaptikni nikkhakateaknikun kanoginigagun Nunavumi Inoen tamaeni.

Ayikotatun Nunavik-mi ilitokhaonmi, IHS-mi ilaoyokaktok ikayktigenin monakhnik, ilitokhaeyiniklo, okaklikaktikoniklo okaktiklokoey-oniklo aolakhottik umeakun CCGS Amundsen-mi Nunavumi 24-nun takyum hinaanetonik nunagiyaoyonun August-min 2007-mi August-mun 2008-mi, ilikun polakhimavlogo tikvahiktok takyomin nunagiyaoyok Kamanikoak 2008-mi. Atuni nunagiyaoyomi, okaktikaktun apikhoeoyun ilaoyonik ilikun kitunilikaa iglumeoyonin iglumi inuyuhenik kanoginigagun, inugeakpalakniginiklo, ayokhaotigyaeniklo, nikkhakateaknikulo. Una pikhutaoyok havaagiyaoyok nunami ikayktigenin tikitaktonik atuni nunagiyy-



onun hivoani *Amundsen* umiyam. Nunami ikayoktigen uko monakhiloak ikayoktilo, havaakkhotiklo ihoakhageagani umiyeavvikhaenik ilaojun *Amundsen*-mi tikitagaagan nunagiyaoyomun. Nunami ikayoktigen havaakkaktulo ilaojun akyaktaoyaagani umiyamun okavigijaoyaamikni inigekhimayomi ikaknigagun.

Umeakmugagamik, apikheoyin havaagiyaan inukmik aneaktaelinikun ilitokhaonmik naonaeyakhogin aneagutaolaktun, nikikhakateakniklo, hulilogaagutaaeniklo timimigun, ihomatiklo kanoginiginik. Apikotaoyu havaotinik himaotikhanklo, nunagiyaoyomilo inuvlo inuhigiyaa, nikigyaelo havaagiyaoyun umiyami *Amundsen*-mi. Aaneavikmi naonaeyagaoyun inikhottiklo talvuna, aoktakhotiklo, aolagikniganiklo ilitokhakhugo, tikliktaknigalo, aginiginiklo ukomaetilaaginiklo.

Ilaoyunin aoktakhimayun kigoagun ilitokhagaoyun naonaeggeagani inoen aneagutigilaktaenik kuvyaaktonin halumaelgunin havivaloknin, akilgunilo, PCB-nilo tokonaktonin.

Iloani taliman tatkikheotin, atuni ilaojun pihimayok monakhikavikmin naonaepkotinik titigakavikun ilitokhaktaolgaktilogin titigagaoyoni makpigaani. Uko makpigaan pikaktun agitilaaginik, ukumaetilaaginiklo, Timaelo Kanoginigagun, aovlo aolagikniganik, aoktaknikulo havaagiyonik. Inugoekn akoleagin kanoginigin atuni makpigaami atoktaohimayun okaktuyageagani kanogilliganiganik ilaojun kanoginiga, ingumayok akoleak naonaegutoavlioni aneakvileageakakniganik. Ilaoyun pikoehimakpata, kanoginigin toyutaoyun nunagiyaamikni monakhikaviknun.<sup>19</sup>

IHS-mik ihoakhaein kamiteoyok nakuyomik ihoakhaehimayun havaamik agiyomik ilaojokaktomiklo ikayoktigekhotik amigaetun inoen nunagiyaoyolo hivitovalaaagitomi pivikhakaknikmi. IHS-mi ihoakhaein kamiteoyok nakuyomik ihoakhaehimayun havaamik agiyomik piyotaktomik ilaojokaktomilo ikayoktigenin amigaetonin inuknun 12-lo nunagiyaoyun hivigitomi pivikhakaknikmi. Inoen okaohenik okaktiilktoeyin, aniguhiliktulo sikultaminik ilitokhaein, nunamilo ikayoktigeni ilaojun havaakkaktulo kaoyipkageagani atuni nunagiyaoyoni IHS-mik tikitinagu *Amundsen* umeak, tamaeta katiyageakakhimayun naatinagu ukeok. Titikikiyotin akhugutaoyun piyotin ihageahugitaagani *Amundsen* umeak (titikpakhoni monakhikaveoyok ilitokhaeveovlonilo) atokloaktonik ihoakotinik piyageakakaenik inigeagani havaak agiyokoagaalok.

Okaohigilovo, atokniga *Amundsen* umeak uvani havaami kuveanagitorik kaoyimayaoyok ahenik CCG-kon umiyanin havaakkaktunik ayikitaenik kivalikheani Ukeoktaktum ukeoni 1950-nin 1960-mun, una C.D. Howe-lo. C.D. Howe ukeotoagaagan aolakpaktok Inoen nunagiyaenun taemaeligaagan monakhogin aneaktun kiguhikivotiklo ihivgeokhivotiklo TB-kakmagaa inoen eksolekhogin. Taemataok *Amundsen*-tun, Inoen ikhugakhimayun C.D. Howe-mun aoyami monakhileakhotik, kiheani *Amundsen*, ilagin utigitun ilagiyamknun nunagiyaamiknulo. Inoen aneagutikaktogiyaoyun

TB-mik inutoaguktitaokaalaktun, aolaktaovlotiklo TB-kaktun aneakeveanun kavlonaan nunaeni Kanatami. Inoen pivikhakaktitaogitun iniktigeagani piyageakaktatik takohoekhageagani pikpagiyatik ila aneagutiginahukukmata. Okaotaohimayomi hivoani oegoani, una ihomaaluknakpeaktok kaoyimayaoyok amigaetonin inuknun ilitkohikmi kuklutini aolaktaoyotinik tukmean nunagiyaenun, naluvlotiklo amigaetun ineon utilaligeamikni agilgagiyamknun.

Kanoglinigagun naonaeteakhimagitok uko taemaeleokniginin, amigaetolo ilagen kaoyimagitun kanogliniginik ilagiyatik aolaktaohimayun hivugaanun. Talvuna, kuveanagitok piyotaoyok C.D. Howe-m aktokniga Nunavumi ilagenik inukniklo itkaomanig-iniklo takukhaahoeknigin ilavaloen hatkikman *Amundsen* tikitkaagan nunagiyaoyonun IHS havaagiyaotilog. Inoen nunagiyaoyoni katit-pakhimayun itkaomavlogin uko aoktaktaoyu, IHS-milo havaktuni ilaojun Ikalokni September-mi.<sup>20</sup>

Una oegoa okaohikaktok naegutaloamik hivunikhiyotinik IHS-mik, okateakniginiklo kanok aolanikamgaa ilitokhaon havaagiyaotilog. Una oegoa okakloagutaoyok IHS-mi naluhoeptaenik, ileogakhogilo nalohoektaenik inigyaeni maligalikinikun inyuhuhiknilo okaheoyuni.

## Nunavumi Inoen Nutakan Aneaginiginun Ilitokhaon

Grace Egeland ilitokhaeyiloak IHS-mi kigoani ilitokhaonmi, Nunavumi Nutakan Aneaginiginun Ilitokhaonmik havaagiyaohimayok 16-ni Nunavumi nunagiyaoyoni 2007-min 2008-mun. Una ilitokhaon aktokhimayok 388-nik sikulihalikneaktonik nutakanik ukeoktonik pigahunik talimanun. Ilitokhaon ihaokhaktaohimayok ayikotanir IHS-mik ihoakhaehinik Kamitaoyomin unaoyok Hilaky-oami Ukeoktaktomi Ukeomi havaamik, kiheani aalagayun apikotaoyun havaagiyaogitotiklo umiyami *Amundsen*-mi. Ilitokhaon naonaeyaeyun agikliniginik, ukomaeniginiklo, takpikniginiklo, aogikniginiklo (aokluktuniklo) timigiteagutin D-niklo pikanigin, haonikateaknigniklo, aneagiyuheniklo, havivalokakniginiklo nuyaeni, iglumeoyolo higaguhuenik, inugeakniginiklo, nikikhakateaknigniklo.<sup>21</sup> NTI-kon okaktun naonaepkotinik Nunavumi Inoen Nutakan Aneaginiginun Ilitokhaonmin tamavyaenai uma unipkaam ilageagutoayaagani ihmagiayun IHS-mi.

## Ihomagiloagakhan IHS-mi naluhoeptaenik

IIHS-mi naluhoeptaen ilitogiyotigiyavun aneaginiginun kanoginigin Inoen ihoetomik aktoktaohimaginektun pitkohikhanik ihmoleogutaenin GN-kon Kavamalo Kanatami tugaotiyun piyaagani tamaenin hilakoami inoen ihmakhutaenik atugeakaktunik.

## UKEOTOAGAAGAN UNIPKAAK KANOGINIGAGUN INOEN ILITKOHEN INUYUHELO

Ihomagiyaoyok iglumeoyun nikikhakateakniginik takukhaoloaktuk una akhugutaohimimaginakman Inoen nutkaktilogin iglukpakaviknun nunagiyaoyonun. Ilitagiyaogaloaktilogot atoktoateakniganik UN-konin, amigaenikan Nunavumi Inoen iglumeoyun nikikhakateagitun. Ukoatikoakhiyotaoyun naetomik okaotaoyun IHS-mi nalohoektaenik iglumeoyun nikikhakateakniginik:

- Inulikiyin Kavamatokaani Kanatami ihoakhaktaan Amealikan Havakveani Naotiktoeyonik Nikikhaniq (USDA-kon) nikikhakateaknikmik apikhutaoyok, unalo ihoakhakhimayok apikhutaoyok atoktaohimayok IHS-mi. USDA-kon tukileokhimayaa nikikhakateaknik ima "atoknigin tamaenin inuknin nikikhakateagingeagani aolagiktomik, aneaknaetomiklo inuhikageagani."<sup>22</sup>
- Ilitokhaeyotimi ilaoyun apigyaohimayun kigulikni 12-ni tatikkheatini ihomalukhimanikata nikikhagutiyaaamikni ilagiatiklo manikhakatealikitinagin neovgutikhamik nikikhhamik. Apigyaohimayulo kigulikni 12-ni tatikkheatini nikikhhatik ilagiyatiklo nugunagikmata manikagoekhonilo neovigeagani nikikhhamik, ilaoyolo ilagiyatiklo ayokhakhotik nikiteanik nigliyaamikni.
- Atukata keoyuhen ukuniga apikotaoyunun, IHS naonaegutaoyok 70.2 inoen 1-hananin iglumeoyun nikikhakateagitun, 71.4 inoen 1-hananin iglumeoyun nutagakatun nikikhakateagitun.<sup>23</sup>
- Taemaegitok, 9 inoen 1-hananin Kanatami iglumeoyun ihomagiyaoyun nikikhakateagitotik atukan 2004-mi *Kanatami Nunagiyaoysi Aneagitaagani Ilitokhaonmi*.<sup>24</sup>

Hivunikhami aktoknigin inukatigen nikikhakateageagani aneaknaetomik agiklivaleaniginikko nutakan ihomaluknaktok. Nunavumi loen Nutakan Aneaktaelinikun Ilitokhaon okaktok 34-goyun iglumeoyun 1-hananin pigahunin talimanun ukeokaktonik nutakanik kaoyimangakhotik nikikhakateaginmiknik (nigiheokhotik mikiyomiklunen nighvakhotik pihimayun).<sup>25</sup> Nutakan nikikhakateageakaktun nikiteanik aneaknaetomik agiklivaleayaagani, nikin ayoknaktun piyaagani ahini piyotaoyonin.

Piyotaoloaktun nikikhakateaginmik Nunavumi uko havakginik, manikhaan mikivlotik, akituvalaakhotiklo nikikan. Inoen 78%-goyun Nunavumi havalaaktoni ukeokateaktoni inugeaknigin, kiheani 64%-goyok havaktun inoen Nunavumi. Inoenaen amigaetkiyaoyun Inoenaogitonin amigaenikanik pigahuvlotik Inoen ataotimi Inoenaogitomi, kiheani Inoenaogitun malgoeklotik havaktitaoneaktun: 2011-mi, 46.2%-goyok havalaaktoni Inoenaognik havaktun, ihivgoeklogo 89.2%-goyok Inoenaogitun.<sup>26</sup>

Nunavumi sikukven ihoaktomik ilipkatihoeakte amigaenikanik sikuktun, unalo inuhikmi manikhakheogutinilo akhugutaoyok

aktoknikaktomik havaktun aneaginigagulo kaonginigin. 1999-min 2008-mun, akunganeniga agayukhen sikukgeanin anigukhiyun amigaenigin Nunavumi sikuktun 27.5%-goyok talvatoak<sup>27</sup>, ikinikhalo 13%-min inugeakniginin ukeokaktun 25-nin 64-mun pihimayun ilihakpaalikvikin naonaepkotinik aniguknigagun aginikhaniklunen ilihaoxinik aginikhaanulunen.<sup>28</sup>

Taemaetilogot, amigaenikan Inoen pihimagitun ayoetun inigyaenik piyutaoyageakaktok agayukhen nutakak sikukveanin naonaepkotinik ilihakpaalikvikmilo anigugutimik, ikitoni havaani piyotaovlotik manikhateagutaogitotiklo. Kanatami, akunganetuyaaktok manikhaagin Kanatami ilagen malguk amigaenikhaliunen \$69,850.00-talaoyok, ukunanilaoak \$62,680-talaoyok Nunavumi, akitinikhak agitkiyamin \$7,000.00-talamain.<sup>29</sup>

Ilakoenaen havaktoni manikhaaginilo takukhaoteaktun havaktun naonaepkotaeni GN-konin, aginikhak havaktitiyok Nunavumi. Amigaenikan Inoen GN-koni havaktun ikayoktenaoyun titikikiyotiniklo ikayoktin inigyaenik piyagaekagitok ilihakpaalikvikmi sikugutinik, amigaeyoaknihalo ayoetun, akulniilo atanguyaoyun, ataneoyolo atangojalo inigyaeniloi ilihateakhimayun Inoenaogitun.<sup>30</sup>

Hunalikaa ayoknakhivaleayoni igataotiyok, nikin akitonigin Nunavumi akitonikhan Kanatami, ilagen akilikhenaktun malgoektotuyaakogin akitonigin, pigahoektotigpatalunen inoen hivugaani Kanatami akilikpagaen nikikhhamiknik, akitikaloakhotik manikhaagin. Ilagen akilikhiyageakaktun akitukoatonik nikaogitonik ihageagiyamiknik ila makaknik, ikmeotinik, oaktigutikhamikniklo hanahimayonik.

IHS-mi taotuktuk iglumeoyun akiliktogaenik nikikhaknun, naloheokhotiklo iglumeoyun Nunavumi akilikhivakniginik \$1,875-talamik tatikikheon atuni nikikhaknun ilaginitaok \$609-talaoyok Kanatami tamaeni, akitonikhak pigaheoktokhogo.<sup>31</sup>

Ilageaknigin ilihateaginikmik atokniga, havaakateaginiklo, akitinikhalo manikhaan taotukpata akitunigin inuyutin ilageagutaoyun iliganikmik Nunavumi aalaguknigilo nigivagaenik aneagitaaganilo kanoginigin Inoen. IHS-mi takupkaeyok nikikhakateaknik aheniklo atuliknigin nikaenaknir sitoamin nikikhak nikatuliktok, aalaguknigalo nikaoyun piyotaokman aneagitaagani ihomalutinik okaotaoyonik ukunani ataotini titigaani.

## Nikitean aalagukpaleanigin Nunavumi Inoen nikaen aktoknikaktuok aneagitaagani kanoginiganik

Apigyaogamik nigiloagumayamiknik, 20%-mik amigaenigin IHS-mi ilaoyun okaktun nikaenaknik nigiloagumanigakhotik, ilagitaok nikaenaknik sitoamilo neoviganik nikinik.<sup>32</sup> Nikaenaen ilakaktun nunamin ikaloknik angotikhanipliklo ikalokpipliknik, tuktunik, kilaloganik, nat-



tikniklo, timikateagutaovlotiklo aneaknaetoniklo ukhoenik. Ukoanikin ihomagiyaoyun monagiyaagani umanmi takavaloknilo aneagitaagani aoklo sukakataeginiganin pikapeakmata omega-3-mik, takyokagitoniklo okhoeni, pikakpalaagitotiklo omega 6-mik okhoeni. Nikaenaen pikateaktun timimi aolagigutikhanik, aneagitaaganilo, timimilo aneagitaagani piyotikamata.<sup>33</sup>

71-ilaoyun 1-hananin IHS-mi ihomagiayakaktun nikaenaen akikinikhanik sitoamin neovikhimayonin nikinin, 81-goyun 1-hananin okaktun nigiloagumanigakhotik nikaenaknik aginikhamik pivaktamikn.<sup>34</sup> Piyotiloan ayokhaknikmik piyaagani nikaenaknik uko (a) agunahoaktenman iglumeoyoni, (b) aolagutikaginamik, unalo (c) kasilen ihoakotikhalo akitovalaakmata.

Tukiheateageagani nigivaohen, IHS-mi ilaoyun apiguyaoyun itkao-mayaagani nikigiyatik ukeomi hivoani ilitokhaotim, kigulknilo 24-ni igaknini. Ilaojunkeoyuhen takonaktok agitilaagan aolagikhiyotin pihimayun nikaenaknin mikhivaaliktun akungani 1999-min (23.4 agitilaaga uplotoagaagan aolagikhiyotin) unalo 2008-mi (16.1 agitilaaga uplotoagaagan aolagikhiyotin), inikneotkiyan nigenaktun nikae-

naknik amigaetkiyanik amigaeniginin nikigyaenik nukakheotkiyan inikniknin.<sup>35</sup> Mikhivaleanigin amigaeniginin aolagikhiyotin nikaenaknin akungani 1999-min 2008-mun aginikhak aknani (11.3 ikiligeaknigan) agutinin (2.9 ikikligeaknigan).

Ataotikun nikaenaen nikigyaoteagoektilogin Inoenaknin inikniknin, nikaonigin sukakaktun heknaktun imigakhan, heknaelo, sukalo, patetaloo kakolikhean nimigeaguyaaktulo amigaekpaaliktun 1999-min 2008-mun.<sup>36</sup> Uploani atuligeaktinagun IHS-goyok, agutin 40-nik ukeokagitun pihimayun 35.8%-mik agitilaaganik povalhaotigiyatik sukakaktonin nikinin, ukunanga 27.2%-mik agitilaaganik agutinin 40 avatkomayonik ukeokaktonin. Aknanitaok, ukoahaotin 36.3%-goyok 29%-lo kanitoani.<sup>37</sup>

Agitilaaga uplotoagaagan aolagikhiyotinik timimugaktok sukakakyaoaktonik okhokaktoniklo nikinin imikhaniklo agiyokyoak sikulihalikneaktoni nutakani, 35%-goyok uplotoagaagan aolagikhiyotinik timimugaktun pihimayun sukakakyaoaktonik okhokakyaoaktonilo nikinin.<sup>38</sup>



Kanatami Hikulikun Umeak Amundsen.

## UKEOTOAGAAGAN UNIPKAAK KANOGINIGAGUN INOEN ILITKOHEN INUYUHELO

Nunigin aneaknaetonik nikaenaknin nikigijaolikloaktunun aolagikhiyotikaktun, nikiteagogitonik, sitoamin neoviganik nikinun sukakayoaktonik, okhoniklo takyoniklo piyotaoyun Nunavumi Inoen akhakpaleayotiginun. IHS-mi naonaeyaeyun Timeom Nikikakniga Inoenaen, ila naonaeyaon timik uku-maeniganik inuvlo agitilaaganik. Atokan una naonaeyaon, 59%-goyun amigaenigin Inoen timimigun ukumaenikaktun agitilaamikni ihomagiyaovaktun ukumaetpalaaktogitaovlotik povalavalalaalunen.<sup>39</sup>

Inoen ukumaetpalaan povalayulunen nigiteaginikun aneagutikatkiyaoyun aogin sukakpalagitotik, umanmigulo aneagutikakloahotik ilaginiklo kagutinik, aneagunmik. Taemani, aolagikpan inuhik nikigijalo aneaknaetomik nikaenaknik nigikpata ikayutaoyok Inoen ukuniga aneagutikagaagani. Kiheani, IHS-mi okaohikaktok aalamik, naonaekhotik takukhaonigin aogin sukakaloaginigin Inoenakni taya ayikotagilkta tamaeni Kanatami in-ugiyaeni kanoklikaa ukeokaton.<sup>40</sup>

Helga Saudny, Ilitokhaenikun Ihoakhaeyi Iglugiyaani Nunakakaktun Inoen Nikikateakniginun Avataoyomiklo Mcgill-mi Ililikpaalikvikmi, ikayoktok opalogaeyeageagani ihoakhageaganilo IHS-goyok, havakhonilo ilayukhanik ihoakhaevloni ila ilayukhanik okavgiyaoyoni umiyami Amundsen-mi. Saudny aklighuktok ihomalukhonilo ukunanga nikigijaoyonin aalagukniginin. "Inoen ihomagiyaoginaktun monagiyaoniginik (nikinin piyotaoyonik aneagutini) inuyuhikmiknin nikimiknilo, kiheani taemaetuyaagoektok," okaktok Saudny, okatigiyaogami uvani unipkaami. "Ihomagiyaoyageakaktoklo pitkohikhalektinin...kanogileotokagitpan, igatakneaktok, kanogileokunaogaloak – uko aamigaekpaleagitaagani ihomanaktok."<sup>41</sup>

Iliklivaleayaagani amigaenigin ukumaetpalaan, povalavalalaaknikmin nikigijaoyonilo aneagutin akhuknaktok ilagani manikhakheogutitigun toluktaotiyotinin piyaagani nikiteanik nikinik, sitoami aolihaan ahiyan naohimayulo nunamin akitukmata, pikapalaagitonilo nikikhaoeteagoekpahotiklo, nunamilunen aguneaknik neamginaek-pakman akitukmata ihoakutin. Ilaataok, Helga Saudny:

Havakamik, (Inoen ilagen) pivikhakakpalaagitun manikameoy-aamikni. Ilalo pikotin akitukmata. Havaenagitkuv, akilikhi-yaaknik ayoknakneagunakhiyok. Havakatagitkuv, akiliktogagani pilimagitan. Okhokhan akitoyun; pikotin akitoyun, talvuna una ayokhaotaoginaktok: "Eya, manikeagumayogun, kineani pilimagitogun akitovalaaakman."<sup>42</sup>

Amigaenigin ukumaetpalaan povalayulo amigaetulo Inoenakni sikugealihaaktuhani nutakani. Atokan Nunavumi Inoen Nutakan Aneaginiginun Ilitokhaon, ataohik pigahuni aviktoknigin amigaeniginin nutakan aneaknaetomik ukumaenikaktun timigiyamikni ukeoginilo atokan Hilakyoami Povalayonik Piyotivlogin Havaak-tun ihomagiyaenik aneagitaaganik ukomaenikaktun.<sup>43</sup> Pivaleayoni nunakyooani Kanatatum Amealigatulo, sitoamin neovigan nikin

neovigeen inoen tukiheayutaoyun manikhoahenin nikiteaniklo ilihakniginin, manikhakiyoyuni ilakaktok ilihateaknikmik nikiteaniklo nigivoahenin, manikhateagitulo ilakaktok ilihateaginikmin nikiteagutituniklo nigivoahenin.<sup>44</sup> Una nigliyuhik okagiyaoginaktok ila nikin akitunigink uko a nikiteagoyun sitoamin neovigan nikin aolihaan ahiyan nunamilo naohimayun akitutkiyaokmata humilika ukunanga nikiteagugitonin sitoamin neoviganik nikinik atulaktonik, akiligeamilo ayokhaotaovlotik manikhateagitonin nikiteaniklo ilihak-palagitonin.<sup>45</sup> Uvari ilagiyaenilo piyotinik, inoen manikhateagitun amigaenikan ukumaekpaktun povalavlotiklo.

Kiheani, IHS-mi naonaepkotin takupkaeyok una taemaeniga kikloguktok Inoenakni Nunavumi, Nunatsiavutmi Inuvialuitlo Nunatakveani Nunami. Naonaepkun takupkaeyok piyoheni ayiku-taanik pivaleayun nunakyoan, ukomaenigin povalanigilo Inoen ukunani nunani agitkiyaolikpaktok manikhaan agiklivaleagaagata, piyotilo ilihateaknik, havaakaknik nanminiklo iglukaknik piyotaovak-tun inoen ukumaekniginun povalakniginulo.<sup>46</sup> Ihomagiyaoyok ilaginilin ilitokhaeyin piyotaoyun aalan ilitkohen atokpaleaniginin piyotaok umiga atuliktomik, ila ineon ilihateakhimayun manikhak-paktolo havaakagamik inulagonakhiyun hulilogaakpalagilotik inuhikmikni nigivaklotiklo amigaenikanik sitoamin neoviganik nikinik.<sup>47</sup>

### **Hilakyoami aktoknigin nikikhakateaknik, nigivaganiklo nikiteaniklo**

Kanoginigin ayoknakhitivalaktok aktoknigin hilakyoami piyotaoyun hilaam aalagukpaleaniga avataoyomilo halomaegutiyun Inoen nikikhakateakniginik, nikihaknifiklo aneagitaaganilo. Aktoknigin hilakyoami kanoginigin ayoknalaktun ihoakhiyaagani pitkohiktigun ila kanogileoguhene piyotikmata amigaeyoaktoni aalatkenin inmiguktun.

Hilam aalagukniga aktoknikakpaleakman angutikhan aolaniginik, hikokakniganiklo takyok hiliknigagulo, hilavlo kanogituniganik, ayokhaotigivlogo angunahoaktin agokataenageami angutikhanik. Tuluktaotin nikaenakageagani kitunilikaa aneagitaaganani ihomalu-taoyok ila, aneaknaetkiyaovaloakhotik sitoamin neoviganik nikinik atulaktonik, amigaenikanik IHS-mi ilaojun okaktun nikaenaen nikigijaolagumayun akikitkiyaovalotiklo sitoamin neoviganik atulaktonik. Aalguknigin takyomi hivum unaloak anigutaolakman angunahoageami, tikinaegutivlonilo angunahoakvikhanun, aktoknikakhoni aviktokniginik angutikhan, angunahoakniklo aktutivloni aolageakakan ugahiktomu pakitaami angutikhanik. Tamaeta aktoknigin uko aalagukniginin ihageahutaoneaktun nikaenaknik ilagini iglumeoyonin nunagiyaoyonilo.<sup>48</sup>

Ihomalutaoyoklo aktoknigin avataoyumi halomaekpaleanigin Ukeoktaktomi avateoyomi Inoen aneaginigagun. Havaviknun

halomaelgun nutpaleaginakmata unaktonik hilakaktonin takuhaolik-mata nikaenakni nigyaeni Inoen. Halomaektonik Iilitkhakniga oegoa IHS-mi okateaktok kanogaalok halomaelgukakniganik inoen timigiyani kanoklo aktoknikalakniginik. Halomaelgun talvuna atoknikateaktun okaotaoyoni nikikateaknikmi ikikliyotilaamata aniknaetonik nikikhaenik Inoen.

Takukhaoginaktun Mikanoen Halomaelgun (POP-goyun) tukunakpeaktun takukhaoginaktun avataoyomi, enaktulo ukeogaalokni amigaetoni ahiguktinagin aniknaeklotik. POP-goyun atoktaovaktun hakogikhottik kumaknik tokotigiyotaovlotik neotiktoeyoni, ahenilo havakveoyoni atoktaovaktun palastileogeami niguvyokotiniklo kuyiyaktonik.<sup>49</sup> Ukomaeutun havivaloen kivliktun naniyaovaktun oyakanin nunaenakmilo, kiheani heamayalaktun avataoyomun oyagatkun, hikupkigiyonilo ikolatiyotinilo okhovaloknik. Heamayala-noelo cesium-tun, polonium-tulo nutulaetoklo heamayalaktun avataoyomun nugolaetolikyonin, kiheani takukhaovalaagitus.

POP-goyun aneagutaolaktun Inukenin takuhoeheoginakpkmata hilaenakmun unakan hila aolavakhottiklo ughiktomun hilakun imakulo. Aolaniganik kaoyimayaoyok pikliktaktonoanun kumaktun, hilaenakmuktun halugaelgun tiktaovaktun nunakyoom kulaanun ataanolu, nunamun tutitpaktun naoteanukpaleavlotiklo niklaomanitkaagamik paneomayoni hilami.<sup>50</sup> Okhoen Ukeoktaktomi angutikhan halomaelaktun ila POP-goyun naovakman okhoeni angutikan. Uko halomaelgun nutpaleavaktun nikaoyonin inuknun ila nikaenaen nigyaogaagata.

Namagunaktok, hilakyoami ihoakhaotin atogeokniganik anigutao-latkiyak POP-ni atogeokpalealogo hanavagnigilo aalat. Kaoyi-mayaotkiyak ukunani hilakyoami ihoakhaotin una Stockholm-mi Agigutaoyok Takukhaoginaktunik Mikanoanik Halomaelgunik, hilakyoami agikatigegun 90 avatkomayonin ilaoyunin hilakyoami maligagukhimayok 2004-mi.<sup>51</sup> Agigun pikoeyun kavamanin keoy-otikageagani maligakaktitaagani atokniginik POP-goyun ikayokhotiklo tikoakhiyaagani aneaknaetonik atulaktonik.

IHS-goyok kinikheahimayok pikakmagaa halomaelgunik aoktaohimayoni Inoenaknin inikniknin. Aogin ilitkhakniginun kanoginiga naonaegutaoyok amigaenikhan inoen ihomalukpalagitukhaogaloen halomaelgunin piyotikaktonik aktonginik nikaenaknin nikigiyao-onin, ikayutilo nikiteagiknigilo nigyaami nikaenaknik aginikhaok-mata ihomalknakniginin halomaelgunin aktoktaonikan.<sup>52</sup> Hama ilagin okaotoaloaktun IHS-mi halomaelgunik unipkaanin kanogiliyuheanik okaohikaktonik:

- Takukhaokataknigin amigaetun POP-goyun ikiklivaleayun Ukeoktaktomi atugoeckoyaokmata, kiheani ikiklivaleanigin havi-valoen nunami kinikhimayaohimagitun, ilaginilo amigaek-paleayun.<sup>53</sup>
- Aokmi pikaknigin halomaelgunik Nunavumi Inoen ami-gaenikhan tamaenin Kanatameotanin, kiheani ataanetotik pik-ageakakniginin inigekhymayaenik Aneaktaelinikun Kanatami, Hilakyoamilo Aneaktaelinikun Timeoyok, Havakveoyulo



Nunagiyaoyomi ilitokhaeyin ikayotigiyaa Christine Ekidlak Sanikiloakmin monakhilo Kathy Morgan aleahuktuk uktuhutik takpikhiyotuknik igaakni havaagiayotilogoo Inoen Aneagutik-aginigagun Iilitokhaon.

## UKEOTOAGAAGAN UNIPKAAK KANOGINIGAGUN INOEN ILITKOHEN INUYUHELO

Aneagutin Monagiyaagani, Havaamilo Anigitaagani Aneataelinikulo Monaktin. Uko maligaogakhan atoktaovaktun ihivgeogagani inukaknigin inoelo amigaeknikata halomaelgonin aktoktaonigin ihoeliyotaolaktonik aneaetaelinikun kanogiliyotinin.

- Ukeogin aknaonigin agutaonigilo aalaganigin pikaktok kanogaalok halomaelgukmagaa aokmi, inikneotkiyan ilaoyun agitkiyanik aokmikni halomaelgukaktun ukuniga nukakhoeyonii ilaoyonin: kivloktonik, akilgunik, PCB-nik, DDT-nik, DDE-niklo, komavaloknikl tokotigutinik. Agutin kaoyiyaoyun pikatkiyaoninik aginikhanik ukuniga halomaelgunik aknanin.
- IHS-mi tikoakhiyok malguknik inoen aneaagitaagani aktokniginik ihomagiyaoyageakaktuk nikigyaeni inuyuhenilo atoktamigu: aktoktaolaknigin havivaloknin Mercury-min natten tigoenik nigoyaenin aknan higaelaktonin, aktoktaogitpalaageagani havivaloknin tokonaktonik higaakpalageogumik.

Ukeogin aknan agutilunen aalaganigin kanogaalok halomaelgukniginik, uko nivaktun amigaetonik nikaenaknik aginikhanik halomaelgukakpaktun timigiyamikni.

Atuni havivalokakniga mercury-mik aogini Inoen tamaeni agitkiyaoyok humilikaa inuknin Kanatami, kiheani mikinikhoayok inukmi inugeakniginiloo maligakhani pikakniginik. Kiheani, akan nutakeolaktun ukeokaktun taemaegitun, 43%-goyun amigaenigin

aknan nutakeolaktun ukeokaktun mercury-mik pikaktun aokmikni aginikhanik Aneaktaelelinikun Kanatami inugeakniginiloo maligakhani. Ihivgeohivlotik saneonikmi nikaenanik nigiyuhenik, IHS-mi kani-toani hapaen mercury-mik timimiknukpagaen aknan nutakeolaktun ukeokaktunik pihimayok natten tigoenin. Una ihomalutayok nutagakan mamakpaktolo nutaganooen amiknakloaktun aktokniginin mercury-min ila iniknin. Agikpan timimukpaleayok, mercury havivalok aktoknikalakman kagิตam aolaniganik, hakoektilogolo aneaetaeliyotin timeoyomi, ikpigiyotiniklo timeoyomi hugaelaktok.

Aknan nutakeolaktun ukeokaktunik higaelaktun, higaeneakhimayun, higaeyulunen talvuna nigikoyaogitun natten tigoenik himaohklogolo natten tigoen nigigitaagani mercury-kaktun nikimikni.

Ilalo ihomalutaoyok cadmium-mik aokmi inukni, agitkiyaoliktok inugeakniginiloo inukmilo pikaknikhaen 73%-mik ilaoyoni. Cadmium inmigun takukhaovaleaginaktok havivalokni atoktaoyonik patoleni, ilaginilo palastikni, havikniklo kaagagun pikaktun taktogunmi povakmilo hugaelaktok, ahigulaliklotiklo haongin aneaagutikaligeaganilo kagutimik. Naniyaovaktoklo agiyomik higaan puyoeni. IHS-mi okaktok higaaknik ataohik aginikhak pikakneoyomik cadmium-mik aogini Inoen, imaetukman 73%-goyok inugeakniginik iniknigin Inoen havakpkmata. Ilagin nikaenaen pikaktun mikiyomik cadmium-mik, kiheani higayan puyoien malgoektokloni piyotaolaktok uplotoagaa-gan timimukpaleayok IHS-lo higageokan ihoaknikhak mikhivaaligeaganici cadmium-min aktokniganik aneaetkiyaovlonilo.<sup>54</sup>



Nunagiyaoyomi ilitokhaeyin ikayoktigyaan Theresa Kakkianiun piksaleoktaoyok kigungani  
Hikulikutim Amundsen.



## Nunagiyaoyoni inuhikateaknikhak

Ilageagutani piyotaoyonik timimi aneagitaagani, IHS-mi ilakaktok Nunagiyaoyoni Inuhkilo Inuhikateaknikhakun Ilitokhaon pihimayok 1-taosan 710-nin inuknir, 213-goyun ikitkiyaoyok tamaenin amigaeniginin IHS-mi ilaoyonin. Amiknaktok okaheoyok ilitokhaonmi inogeakhiyotivalaagitonakhiyok. Ilitokhaon apikhoeoyok ilaoyonik ihomaloknikmik, hinikpaohenikkol, peanaoheniklo. Ilaoyun apigyaoyolo hulilogagutinik manikami, inmiknik tokotiyaagani, imigaknaktonik atokniginik, iglumeoyon nigakpniginik nuleaknikulo piteagiyotinik. Kaoyomaliktaoyun ilitokhaonmin okateaktok ilaokatigeginik amigaetun Nunavumi inuhkmi akhugutaoyun, kitulolikaa aneagitaagani pitkohikanik ihageagijaoniginik kaoyiyotaoyok ilaokatigekniginik.

Ilaoyun apigyaoyun, ihomamikni, nunagiayaktik inukatigeteakveokmagaa aktoktaohimavalunen nigaktonin. Amigaetun keoyutikaktun (69%-goyun) okaktun nunagiayatik nugaktokaginigakhugo iniktokkapalagtitkulunen inuvigyaagani, amigaenikan aknan (7%-mik) agutinin (2%-mik) okaohigyaan nunagiayaktik nigaktokaenaknighugo. Amigaenikan (90%-goyun) inoen okaktun atoknikateaknighugo manikeageamikni, ikalokheoknik hulilogagutivlogo amigaetonin.<sup>55</sup> Kiheani, ihomagiyaogaloakhotik nunagiyaoyun nigaktokakpalagtitgovilo-gin, inoen keoyotaen apikotinun ihomaloknaknikmik, inmiknik tokotiyamikni, piteaktaoginikmikniklo okateaktun ihoakhageakaktonik nunagiyamikni pikaknigaktun ineon ayokhaotigjaeniklo.

Ilaoyun apigyaoyun kanogaalok ikpigohukpkmagaa ihumalutigaaloknik kigulikmi tatkikheonmi hunamlakaa kuveatagutilimaetitogu. 9%-goyun ilaoyun okaktun taemaenigakhottik uplotoagaagan, ilaganilo 43%-goyun okaktun taemaenigakhottik ilaeanni inuhk-mikni.<sup>56</sup> Ayikektoyaaktun amigaenigin agutinin aknalo keohimayun imaa. Apigyaokmata inmiknik tokotoyaamikni, kukloknaktok amigaenigin inoen ihomagiyakakhimayun inmiknik tokotiyaamikni inuhk-mikni kigulikmilunen ukeomi atokhimayomi:

- 48%-goyun ilitokhaonmi ilaoyun okaktun ihomanigakhottik inmiknik tokotiyaamikni inuhk-mikni, 14%-lo amigaenigin kigulikni 12-ni tatkikheatini.
- 29%-goyun okaktun uktokhimanigakhottik inmiknik tokotiyaamikni inuhk-mikni, 5%-lo amigaenigin kigulikni 12-ni tatkikheatini.

Ukunani inmiknik tokotinahoakhimayoni inuhk-mikni, akana (31%-goyun) taemaeleoknahokuktun agutinin (25%-goyun) inmiknik tokotiyaamikni, ukunani 50-nik ukeokagiton (34%-goyun amigaenigin).

Inmiknik tokotiyaamikni tukligiyaa tokogaktun Nunavumi (umanini aneagun tukligiyaa tokoyotayok tamaeni kanataom aviktognigni)

ukeoktaktomilo), inuhuktulo agutin tukonahokuktun inmiknik tokotilotik. Amigaenigin tukoyun inmiknik tokotivotlik 15-nin 24-nun ukeokaktoni Inoenaen agutin Nunavumi 28-nik amigaenikanik taemaeleoktun ukunani ukeokaktoni Kanatami humiliika.<sup>57</sup>

Ilaoyun apigyaoyun kaoyimakmagaa timimikun nigaktaonigumik nuleaknikulunen piteaktaoginigumik agiklivaleatilogin inikneoliktilogilunen, keoyotin ihomaloknaktok amigaenigin Nunavumi Inoen kaoyimayun nigaknikmik nuleaknikulo piteaktaoginikmiknik inuhk-mikni.

- 41%-goyun anugeaknigin ilaoyuni okaktun kaoyimanigakhottik akhugaalok nuleaknikun piteaktaoginigakhottik nutagaovlotik, ilalo ikitaktaovlotik nuleaknahaoktimiknin, aktokhogin nuleagutigyaen timimikni, nuleaknahaokhogin unathuto-gilunen nuleaknahaokhogin.<sup>58</sup>
- Aknan (52%-goyun amigaenigin) agutiniloak (22%-goyun amigaenigin) anakloakhimayun akhugaalok nuleaknikun piteaktaoginikmin nutagaovlotik.<sup>59</sup>
- 50%-goyun amigaenigin ilaoyonin kaoyimanigaktun atao-heogaloamik timimigun piteaktaoginikmiknik inikneovlotik, aknani (52%-goyun) taemaeleoktaoloapkak-tun agutinin (46%-goyun) kaoyimanigakhottik nigaktaonikmiknik.<sup>60</sup>
- 18%-goyun ilaoyun okaktun kaoyimanigakhottik nuleaktaona-hoaknikmiknik, aknani (27%-goyun) amigaenigin piyaotkiyaoyun agutinin (5%-goyun amigaenigin) kaoyimanigaktun nuteaktaona-hoaknikmiknik.<sup>61</sup>

Naonaektok kanitoani napaen inugeaknigin ilitokhaonmik keoyun okaknigaktun akhugaalok nuleaknikun piteaktaoginikmiknik nutagaovlotik, inugeaktulo inukni, aknaloan, kaoyimanigaktun timimigun piteaktaoginikmiknik nuleaktaonigakhottiklo iniknikneolikhottik, ihomanakman kanoginiganik inoen inuyuhenerik alat aneaktealinikun ihomagyaoyun piyotinik nikiteakaknikmik, nikiniklo nikikhakateakniklo pikaknigin.

IHS-mi naonaepkotin okaotaoyun kuleoyoni, ahelo ilitokhaotin, takupkaeyok uvaptiknik uko Nunavumi iglumeoyuni nigakveognaktuyaaktun ikinahkhotiklo inikniknun nutakanilo inuvigyaagani. Naonaeyaeyin Kanatami naonaeyaeginaktun amigaeniginik ilagen nigakataohenik kanatami tamaeni, ilagen nigakniga tukikaktok nighagni inukataoyum (katuhikhimayuk, avimalaktuk, avihimayuk, inukatigeliktlunen), agayukan, nutakan, anikatigen, ilavaloloelo. Amigaenigin pilehimanun uniklutaoyun ilagen nigakniginik Nunavumi amigaenikan henen aviktokhimeyoni kanatami ukeoktaktonilo,<sup>62</sup> amigaenigatu ilagen nigaknigin nutakanik inulgamikniklo ukeokagiton 17-nik ukeokaliktonun.<sup>63</sup>

Ilagiyaeni titigaknigin, NTI-kon atoktun uplomi kaoyimayaoyomik hivoani nutakan pivaleaniginik takuhaoteageagani hivonkhiyotin, kanoklo ihomaloknaknik iglumeoyoni aheniklo piteagutaogitun aktoknikalakmagaa aneaknaetomik agiklivaleanigin nutakan. Nutkaktigipata, ihoetun kaoyimayaoliktun ukeoni nutagaotilogu ihomagiyaolaktok ihoetonik aneaknaktoniklo piyotaoyun inuhikmi kigoani, inuyuheoyun ihoetomik aktoknikalaktun kiguleoyonik ilavaloknik. Tukiheayaagani kanok una kaevituyaaknik inuhikmi ihomagiyaageaktok atugoegeagani.

## Aktoknigin ihomaloknakneom, nigakneom kuklukhimaneom inukmi inukatigenilo

*"Nutakan takovaktun nigaktonik. Taemaehimayok nutakamni nutagaotilogin, aktoknikaktok ilaeni, iknirmiloak. Aknagutin kanogiliuyaagitun, kiheani ikni-ga...hunaokmagaa naloyuga. Tukiheanahaokpaktaga. Nigakhimayunakhigami. Kiyalikaa penaligaagagu, nigaranoak. Takuvaktaga aheni nutakani, agayokagin nigakati-geginaktori. Taemaetaagan aniknakloaktok...nutakan kanogileokvikhaekpaktun. Taku-gaagamik nigaktonik agayokaamiknik, ikhilirkaptun nalilikhotiklo kanogileogeakhak.<sup>64</sup>*

*"Geela," Pakniktumin Nunavumi*

NTI-kon atokhimayun unipkaani ikayuktogeamikni amigaekpaaligeagan iilitkhaotin manelo atoktukhan havaani ikayutinilo ikayutaoyonik nutakanik agiklivaleatilogin. NTI-kon takupkaeyun maniknik atoktitikpan havaani ikayutinilo pikageagani aniknaetonik, aneaknaetonik ilihaviginyaagani nutagaotilogu ihoaktonik aktoknikalaktok inuhikateageaganilo nutakan inuhikmnik inuhenilo kiguligiyamknin. Ukonani titigakhimayoni, malguk nutakan agiklivaleagini ihomagiyaoyun okaotaoyun naonaeteageagani kanok inuhikmi aneaknaetok inuhikateakniklo ihoetomik piyotaolaktun nutakan kaoyimayaenik, ihomaloknikloak, nigaknikuklukhimani. Tae-matun, NTI-kon takupkaeyun kanok iniknigin nutakalo aneanaeginigin ilaoqinik, ililogil okaheoyoni IHS-mi naonaepkotini okaotaoyun kuleyoni.

Nutakan takohimagaagata aniktoktaogaagatalunen nigaknikmin nuleaknigulunen piteaktaoginikmin, ihomalutikakpealaktun aneaknaetomiklo agilivaleayaagani ayokhaotaovaktok. Nutagaotilogin, kagitatik kilamik iniktikpaelavaktok. Kanoginikhaa nukatam kagittaa naohimaktok amiknaknigan inuhikmini. Talyuna, aneaknaetokun ihomatokpaleanigalo nutakam pivaktun keyoataenik, okakatigeknikulo inikneoyonik. Nutakan atogaagamik ihomaloknaknikmik keoyageakagitomi okakatigihimaetonilo inikneoyonik, kagitam agiklivaleaniga ila inum ihomatukpaleaniga nutkalaktok.<sup>65</sup> Pigahun nutakan agilivaleaniginun ihomagiyaoyun atoknikaktun

tukiheayaagani kanok una pivakmagaa, okaotaoyulo hamani aleoyoni.

**Ihomalokyoknik min ihomaloknikmilo aktoknikalaktun kagitam inikpaleaniganu nutakan:** Pikagitpan ikayoktomik inikneoyomik, nutagak inuhikaktok igataomayomik ayokhaataopeaktomik iglumi nigaktori nuleaknikulunen piteaktaoginikmin, ila, kaoyineagunakhuyun aginikhampik ihomaluknaknikmik. Ihomalaknik atokpaktok timeoyum ihomalogaagan ihoakotigiyaaanik atulikpaktaa hivitoyugaalokmik ihomaloknaktokaktilogu, ayoknaktokaktilogolo. Atokpalagniga timeoyumi ihomaloknaktokaktilogu aktoknikalaktok naovaleaniganik kagitaoyum kanoginiga.<sup>66</sup> Una teamaetok atokpalagniganik aneagepkotaenik timeoyomi ikayutaoyomik ihomaloknaktokaktilogu namaenageagani. Agiyoni atokpalagnigni, uko aaneagepkotin imavaloen anigutaolaktun kagitamik ima ilaga kigitam atoktaovaktok ilihageagani, itkaomayotimiklo monagiyaaganilo inum ikpigiyya ihoelaktun.<sup>67</sup> Ihomaloknakpeaktok aalagatkiyakman ilagaenaktomin ihoaktonilo ihomalutinin kaoyimayaptiknik inuhip-tikni uko ihomalutin mikkmata hivitovalaagitotiklo, ihomaluge-geaptikni. Nutakan ihomalokyokhaktun kaoyimanahokunkaktun atoekpaleaginikmnik inoelo okakatigekniginik ayokhaotikapaktun inuhikmnikni.<sup>68</sup>

**Ihomalun ihoetomik aktoknikalaktok ihomaleogutigiyenik kagitam:** Ilaga kagitam atokpaktakun monagiyaaganil upig-eagutivun, pihimayotin havaagilogilo hivonkhiyotin, ihomakate-agutin, aheagulol pigeagutin, ihomagiyaoyuyaktun "tikmeanik monaktin havaohenik," amigaetotik tikimiyan tikkatakhotik aolak-paleavlotiklo ataotikun.<sup>69</sup> Uko a kagitam aolanigin naonaeyaeyinin kaoyimayaoyun ihomaleogutiloanik inminiklo monagiyaaganil naovaleavaktun nutaganutilogu, inikpaleavlotik inulgamigugaagata. Atokloaktavun ihomaleogutilo monagiyotilo hakugigeagani poeg-ulaegutivun, nanminiklo monagiyaaganil, nalateaknikmiklo. Uko ayogeogutin sikukvnik opalogaeyoatin, ayogeogutigivakmagin ili-haktun kaoyimakpaleayaagani ilaoyaamiknilo ilihavikmi upihimae-naklotik ayoekhateageamiknilo.<sup>70</sup> Ihomaleogutiloan monagiyotilo atoknikaktun inuhikmi, atokpaktigik uko a kagitam aolanigin ihomakateageaptikni, maligoageami atokuyaoyun atugitaaganilo upkalagutinik.

Nutakan agiklivaleavaktun inukatigeni, kanoginigilo inukatigen kaoyimaktigutigivaagen ihomaleogeamikni monagiyaamiknilo. Nutakan inuhimagitun ukuniga ayoegekhimavlogin; kaoyimaga-tuaoyun okaoyuhuenin inikneoyun hulilogagutin iligulikpaleayaa-gani immiknik aniknaetomik, inuhikateaknikulo. Kiheani, kaoyimakpaleanigin ihomaleogeamikni monagiyaamikniklo ihoelaktok ikhenakata ihomaloenakatalo inuhikmnikni. Ihomaloknaknik iglumeoyoni nigaktori, ikhinikmin nigaknahoktonik, nuleaknikulunen piteaktaoginik, ilaena, kiguvaotaolaktun ihomaktukpaleay-otinik ihoageageaganilunen kagitami atoktaktaivun hivonkhiyotin peogulaegutin, atugitaagani ihomahimaetomik piyotaoyun, ihoakhilogsilunen ayokhaotin ihoaktomik.<sup>71</sup> Nutakan ihomalukhaa-



gaagamik, ayokhalikpaktun ihomaleoteageami aolanikateageagani, kamanaetuneogaloak sikukvikmi. Talvuna, ihomaleotealalikan monagitealaaliklonilo, inoen inukatigelo ikayoktoatealaktun. Uko aikayutin ilakalaktun ilihateakhimayoni inuknik, aolanikateaktun nunagiyaoyonetun ikiklivaaligeaganilo ihoenagutaen inoen, aneagitulo inoen ihomaleogutikatealaktun ihoaktonik nigiteagutikhani, ikaeyaotinik, inuhikmilo atoktaen.<sup>72</sup> Koanagunaktok, ihomaleoteaknik monagiteakniklo agiklivaalilaktok nutakan inikneeyonilo ayokhanikun uktukhimaknigulo.

**Amamaoyun kuveahogitun pamitealimaginegani nutakan:** Amamaoyun kuveahoginigin aktoknikakloaktok manileoteagitonik ilagenik, amamaoyolo kuveahogitun inulgamooyuyaaktun, manileogutikateagitung ilihateakhimagitulo, ayokhaotikakhottiklo ilagen inukatigegitkaagata inuhiklo ihomaloknaknikmin.<sup>73</sup> Kuveahogitun aknan agitkiyanik ihomalutinin imavalokaktuyaaktun higaegaagamik. Uko a imavaloen aktoknikalaktun nutagkhamik ayikotaenik kanok ihomaloknaknik aktoknikakniganik nutakanik, una nutagak kuveahogitomik mamalik aktoknikalaktok ihomaloknaknikmik kanogileogutikageaganilo una nutagak ihomaloknatkiyaooy inutilogu. Ihoakhigitok ihomalun nugalagutayooy kanogilivilaayoetoniklo agayokanik kayaknakniganik nutakan agiklivaleanigan, aolagitung kanogileogutilo kagitami hakugikhivaaligeaktilogin ihomaleoteagutin.<sup>74</sup> Uko a kanoginigin ataotimulaktun aktogeaganig agiklivaleaniga ihomaleoteagutimun monagiyotimulo ayoenigin nutakan, piyotaonahokuknaktok nutakamin ayokhaotikaenageaganii inuhikmini.

## Tamaet ataotimugeaganii: nutakan agiklivaleanigin inikneolikalo aneagitaaganii

Jack P. Shonkoff, M.D.-takti, hivulikhokti Iglukpakmi Pivaleanigagun Nutakan Harvard-mi Ilihakpaalikvikmi ikhivaotaleoyonilo Kanatami Naonaeyaeyin Katimayini Pivaleanigagun Nutakan (Amealigan). Havakveoyok pivaktun, nuptikhogin atokhogilo kaoyimayaoyun ikayutaoyaaganii ihoakhivaaligeaganii inuhigiyen nutakan Amealigan Nunagiyaeni hilakyooamilo ukunigalo naonaeyaotinun kaohimayaoyun atoktaoyaaganii nutakan pivaleaniginun pitkuheoyunik. Okakatigektilogin atoktukhanik uvani unipkami, NTI-kon atoktitaaen IHS-kon naonaepkotaen Shonkoff aktoknikatonik havaaginiliitohaknikmi. Shonkoff okaohikaktok hivonikhivotinik naloohoektamik havaaminin pikageaknakniganik malgukni kituligenin ilagekonik ihomagilogin piyaganii ihageagiyaenik nutakan inikneoyolo monaktenin.

Shonkoff okateaktok aktoknikaktok uko a ihomalutikaktun iniknigin aneagitaniganik tukiheayaaganii naonaeyaotin nutakan pivaleaniginik "takukhaolgaknigin ihoeliyutaoyun aneaknaenikmik kanoginigagun ilihateaknikulo inuyuheoyoniklo – pivaleanigin uko a iniknigin ayokaotaen nutagaotilogin pilikpaktun."<sup>75</sup> Naonaeyakniga nutakan

pivaleaniginik atoknikaktok piyutaokman kaoyiyotinik kanok nutakan pivaleanigin inmagaa, okateaktok Shonkoff, kaoyimaliktaelo atoktao-laktun ihoakhakniginik nutaan ihoakhiyotikhaen nutakan ilagelo ayokhaotikaktun:

Hivonikhivotinik piyaaganii okaoyeyomik uvaptiknun ila ayokhaenaguvin, aneagutikakneakuktotin una ikayutaogin-man. Una nutaagugitok. Kiheani nutaaguyok naonaeyaotini hunalo nutaaguyok nutakanik okaohik ilagani ikayutaokpan tukihiyotaonikan *kanok* taemaelivakmagaa. Ikayokman uvaptiknik kinigeaptikni iloanun timeoyum ihomanigyaanik tuki-healogolo kanok ayokhaon aneagutaoalakniganik, kanoklo ayokhaotaolaakniganik ilihaknikmi. Taotuktuyaaktamni, piyotaoyok una atokniganik inoen ihomagiyakaenageaganii nutakanik, kiheani ihomagiyakageaptikni nutaanik atuligakanik, nutanik kanogileoguhkhaptiknik. Uvamnuli atoknikaktok, titi-gakhimagineakhimaetomik ayokhaotaoyun.<sup>76</sup>

NTI-apikhiyun Shonkoff-mik nunani maniknik atoktitiveoyoni nutakan pivaleaniginun kanoginmagaa hilakoami. Shonoff okaktok ilitkohiknun okaheoyun piyakageakaktun nunagiyaoyoni ihoakhakniginun havaan, kiheani kanoginigin piyotaoyun nutagaotilogin kagitat aglivaleaniga humilikaa inukni ayikektok:

Ilitkohiknik pikakniga piyotaoloaktok, atokloaktaenik pitko-heoyoni maligoagaoyonik kanok inoen pamikpakmagaa nutakatik. Kiheani ayikotayok naonigini ilikuktok ilitkohikmin piyotikatomik kanok kaoyimaliktaoun aktoknikakmagaa kagitami ihomaleogutin. Okalaktoga ayikotagiya humilikaa tukiheavaleaniga atoknigata nutagaotilogi kaoyimanigin pikageaganilo ilihaknikun kaoyimayaoyonik nutakanin ilihakniklo ikayutikhani ilahayagakginun – pamikhiyotinik ilihaknik ikayutikhenaiklo ilagyaen. Una agiklivaleayok hilakoami. Kanogituneakmagaa aalaganeaktok ila ilitkohiknun piyotikaktilogi.<sup>77</sup>

Okakatigektilota, Shonkoff okateaktok tutkiknigin ikayutin piyotikaktok hakugikhyaaganii tungavikhak ihoaktomik inuhikageami inuveeli-haani ukeoni: "Nalaomagitolok *kanogileokavukloni* hunamikliaa aalagugutaoneaktok. Tutkikniga piyotikaktok. Ilagani, tutkikniga ilaoyok ihageagiyaenun nutakan ilagelo." Ilagiyata tutkikniganik, Shonkoff okaotikaktok ihomagiyagonin nutakan tamnatoaguginman atugitaaganii akhugutaoyun inuhikmi, iniknigin ihageagiyaelo atoknikakmikman:

Pikageakaktok malguknik ilagenik kiguligenik togaagayomik atuligakanik... Atogitaaganii piyotaoloaktukhak ihoakhaknagogitaaganii kigoagun hunalikaa. Kaoyimayogun ihoaknkhak atogitaaganii atuligakanik ihoagaknighak ayoknaetok – ayoknakneagunakhiyok atuligeami. Nutakan inuvikageaganii aniknaelgumi nalonalagilonilo kanogilinikhaa, pivikhakateaklonilo ilihagakanik pivaleayaganilo ayogoegotinik tonikhimaenagea-

## UKEOTOAGAAGAN UNIPKAAK KANOGINIGAGUN INOEN ILITKOHEN INUYUHELO

gani. Monagiyohik ihomanakloaktok ila ihoeliyotaoyonin. Ki-henai nakunkihak ikayogegani nutakan mikaotilogin ayokikto-geagani iniknigin monaktigyaenik. Ila ihomagiyakloaguvin nutakanik...inikneogitonik, ikayolimajitotin nutakanik ikayukaaktinagin ihageagiyaenik iniknigin.<sup>78</sup>

Malguk ilagen kiguligen inuyunik piyotaoyok, ihomagivlogin piyagan-i hageagiyaenik nutakan iniknigo monaktigyaen, avogagaalok igilgaan ihomagijaenik ayokiktognikmik agayokaguyaami ayo-goegutikan ilakageagani pigeakagutin, nanminik ihageagiyaenik agayokaan. Taetae, Shonkoff:

Pamikhilimagitotin nanminik ihageagiyat in pihimagitpata, kanogaalok manikagaloektilotin. Talvuna una piyageakaktok, ihomayoga, ileogaeligeaptikni akhugutivun pivaleayaagani ihageagiyaenik iniknigin, monaktilaogukmata nutakanik. Tukikaktok piyaagani ihageagiyaenik ihomakateageagani, anitaagani inmknik, manikhkateageagani, hivunikhakate-ageagani nanminik ayogoekpaleayaagani.<sup>79</sup>

Naonaeyakniga nutakan pivaleanigagun kaoyiyotaoyok ilaojinik akhugutaoyun Inoenaknir. Uko ilageknigin kaoyimayaoyun ukeoni nutagaotilugo inuk, nutakam agiklitikvea agilgagiyaa, inuhikmilo kanoglinigin kaoyimayaoyonin aktoknikalaktun hivunikhami ilaval- onik. Naonaeyakniga nutakan agiklivaleanigin naohmaaginaktok, kiheani naonaektok ihoakhijaagani ihomagijaoyun ihomalutaoyun

iniknigin monakhijyonin nutakanik, ila inugeakpalaaknigin iglumeoyun, havaakhakateaginik, nikikhakateaginik iliganiklo, ayikotanik atoknikakloagunakhiyoklunen aplogeagun atogeageagani kigoligeni inuyunin ihomaloknaknik kukloknakniklo amigaetun inulgamipta atokpagaen.

Atoligeagani amigaetonik ihomakateagutinun ikayutin ilagiteaktaa taman inuk ihomagivlogo ihoakhivaaligegani aneaktaeliyotin in-uhikateageaganilo inukativun. Kaoyimayaoliktok ilitokhaotinin inuhiknilo ikayutin piyotikaktun atogitaagani ikayoligeaganilo kigo- gun tapkoatoaguginmata aneaktaelinikun ihageagiyaenik inoen monagiyaginageakaktun, ila ihomakateakgeagani. Inoen kaoyi-mayun kukluknaktoknik ilagen nigaktikon nuleaknikulunen piteak- taotitun, ukua, naklikhakloakneaktun ihomamikni iholiyotaoyonik kuklumilunen ihomaloknaknikmin, monagiyaginageakaktulo ihomakateaknikun ikayutinik namakhijaagani ihomagikhivaleaya- ganilo. Monagiyaginaknik ihomakateageagani ikayutin piyotikak- tun nalonaeggeakan monaktaoligeagani ihomakateaknikhamun ihageagiyaenik ilakalaktok monakhinin okaoyoktoalotik nunagiya- onilo haemakhaotinik; nakuyok ikayoktigen ihomakateaknikhamun ikayutin inoen ayokhagitaagani ihageagiyaoyunik ikayutikakan.

Ihomagiguptigik aneaktaelinikun akhugutigiyavun taemutun itk- agutaoyok ikayoktigen ihageagiyaoyun ukunani Inoen timigijaenik kavamanilo atuligutaoyonik ihoaktonik ihoakhaeyotinik taman Inoen aneaginikun inuyuhen ihomagiyaoletik. Hapiknaevyaktok kavini



Nunagiyaoyomi ilitokhaeyin ikayoktigijaan Oleepika Ikkidluak Ikaloknin okaktliktoeyok Meyaoyomik Uriash Puqiqnak-mik Okhoktumin umiyeaktilogin polaktun.



ukeoni, ukoa ikayokatigen ihoakhivaleakmata ukunani inmiknik tokotigitaagani iligaekpaleayaaganilo piyotin. NTI-kon GN-kulo havakatigekhimayun *Makimanik-mik Opaogaeyaonnik* iligaek-paaliageagani atuligumayaoyok unalo *Nunavumi Inmiknik Tokotigitaagani Atuligumayaenik*. Ukao makpigaan ilitakhiyun ilaonigin ukunani ihomakateaknukhamun ikayutin, inmiknik tokotigitaagani, iligaek-paleaniklo, naonaegutoateaktun kaoyivaleakmata kanok ihuma, timeoyok napataoyoklo aneagitaagani ilagekniginik, aktoknikakhonilo agikhampik inoen inuyuhenik, ilitkuhenik manikhakheogutihaeniklo.

## Iniktigotayook Ilagani 1: Pitkohikham kanogileogutaonigin hivumuk-paleaniklo

*"Unataok aalagugutaoneaktok agiyomik nutakani agiyomik aalagugeagani iniknigin. Aalagugitpata agiyomik iniknigin, aalagugutilimagitogun agiyokmik nutakani."*<sup>80</sup>

*Takti. Jack Shonkoff, Harvard-mi Ilihakpaalikvimin Pamikhiyaagani Nutakamik*

Ilagani 1, NTI-kon okateaktun ihomagijaoyuyaaktomik piyotaoloaktunik IHS-mi nalohecktaenik, ililogilo ukao nalohecktaen aginikhampi inuheoyoni, inuyuhikni maligalikinikulo okaohikni iniginyaeni. Tae-maeleokan, taegoaktun itkaktitaoyun inuhikmik maligalikinikulo okaotaoyukhan uplomi akhugutini, takupaktilogolo taemaegi-naginiga Inoen inuhikaktun ayikokagigitaanik Inoenaogitun Kanatameotan. Ihomagikpan imaatun, alagayok inuhikhak atulaktok, ila inoen ihomakhutaen nikikhakateageagani, iglukhakateageagani ilihaotikhakateageaganilo atoktaoniginik, inuhik ikayutin piyotaktun malgukni ilagen kiguligen ihomagijaoykata mon-agiteageagani nutakan iniknigilo aneaktaeliyohen inuhikateaknigilo tukiheatkaopata atoktaopatalo kaoyiyotaolotik pitkohikmik.

## Naenaklogo, NTI-kon okaotikavaaktun atoknikatektonik IHS-min aleoyoni:

**Nikikhakateaknik nikiteaniklo atuligeagani ihoeliyotaoyok Inoen aneaginiganun.** IHS toniyotaoyok uvaptiknun atoknikak-tonik hivonikhuyotinik nikiteanik atokpaleaniginik Nunavumi, takupaktitogo inoen nigivalaagoekniginik nikaenaknik sitoamin kiheani taemanin. Una ihomaluknaktok ukao neovikvikmin nikitaan inoen nigivagaen nikiteaguginmata nikaenaktun. Inoen puvalkpaleayun taemanin timimigulo kanoginiga 2 aokluknikmik aheniklo nigiyamigun aneagutikalakmata. Inoen okaktulo sitoamin nikikhian neovi-gaoyun akitutkiyaovakmata nikaenakn, unalo, ihomalutaoyok manikugitpakaloaktilogin amigaetun ilagen inuhikmikni.

Takukhaonig avataoyomin halumaelguvaloen nikaenaknik, aktoknigilo hilam aalagukpaleaniganin aguneaguhiknik hilakyami akhugutaoyun hivunikhami nikikhakateaknukham naonaktok kanogilinikhaagun. Koanagunaktok, aoknik ilitokhaekmata ilagani IHS-mi naonaegutaoyok unaogitok havivalokakniginik natten tigoeni, pikaktuyaagitok aneagutikhaenik inoen nikikaktun nikaenaknik.

**Iliganik, havaknik ilihakniklo oeguligektun.** NTI-kon okateaktun havaknik manikhakateageaganilo ayokhaotigenakneaktaen amigaetun Inoen ilihateakhimagitkumik 2009-min 2010-mun uvanilo 2010-min 2011-mun *Ukeotoagaagan Unipkaani Kanoginigagun Inoen Ilitkohen Inuyuhelo*. NTI-kon okaktun pitkohikmi aalaguge-akagnigin ihoakhivaaligeagani atoktun ilihaknikun. NTI-kon okavaagumayun akhugutigiyavun havakatigyaagani GN-kon ahelo piyotikaktun iniktigegani una iniktiktaoyomayok tamaenin.

Amigaenikhan Inoen sikugeokpaktmata anigukhiihimaetomik, amigaetun iniknigin havagitun manikhakheogutikateageamilo, ayokhaotaovloni inukni piyaagani nanminik ihageagiyamiknik ila nikikhakateageammi iglukhakateageaganilo. Ihomakateaknukun piyotin, atokpalaakniklo ihoeliyotinik iglumeoyuo nigikniginik ihmatalutaovaalugutaoyun ukuniga ayokhaotenik inoen ilagiyaenilo, ilageagutaoyulo ihomaloknaknikmik kukluknaknikmiklo inuveoyonik nutakanin.

**Ihomakateaknikhak ihoakhivaalilaktok iglumeoyoniklo nigaqgin, nuleaknikun piteaginik nutakaniklo nuleaknikun piteaginik igiklivaaligeagani pitkohitigun ihomagiyakakloaktunik atuginigagun.** Keoyotaen IHS-mi ilaoyun apikotaoyonik ihomakateakniginun naonaegutaoyok amigaeniginik inoen naglikhakniginik kuveahoteaginigmik ihomagiyamikniklo inmiknik tokotiyaagani. NTI-kon ilitogiyun GN-kon havakpeakniginik ihoakhivaaligeagani atoktun ihomakateaknukhanik ikayutinik inunahoageamilo iglumeoyun nigagaloaktilogin, nuleaknikun piteaginikmik nutakaniklo nuleaknikun pigeaginikmik, kiheani hivunikhami atulogumayaenik piyageakaktok.

Ihomaleogutigiyakun aalaguknigin ukunani ila ihomakateaknukhami ayokhaotin, nigaknik nuleaknikulo piteagiyotin utiktuyaakakaktun kaevityaakhotik, ataotinin inuyunin tukleoyonun. Ukao aolanigin nutkaktitaoyageakaktun ihomaginahoaklogin piyaagani ihageagiyaaenik iniknigin piyaagani pamiknikun ihageagiyaaenik nutakan aniknaetomi naloyaogitomilo inuveoyonik. Ukao ihageagiyaojun ilagiyaoyun ugunani okaotaoyoni kulaanetoni. Ilataok, atoklogin naonaeyaotin nutakan pamikniginik kaoyiyutaoyagani nutakan ilihaotikhaaenik havaanik ikayutiniklo ihageagiyaojun tamaeta nutakan aniknaelgumi ilihavikagegani inuvigiyamikni.

**Ilaga 2:**

## ***INOEN INMINIK IHOMALEOGEAMIKNI ILITOKHAEYOTINI***

Tuklea napaata unipkaam okaohikaktok kanok havaagiyaokmagaa IHS-goyok. Piyotikaktok okakatigekniginik ilitokhaeyin ilaoyun IHS-mi tikoakhyaagani piyotinik ilitokhaenikun aolanikateaktonik, ukoalo ihoakhivaalilaktun hivunikhami ilitokhaenikmi. Una okaohikaktoklo nahogiyaenik ilitokhaeyin havakvigiyo havakatikageagani Inoenaknik Inoelo nunakatigenik Nunavumi, taemaeleoktilogin, ikayoktgomayun ahikugeaklotik kanok Inoen taemani ilaovaknigin ilitokhaeyotini. Una aheagukniga Inoenaknik ilaovikaktok ihmaleoknikmiklo tamaeni aplogeagutini ilitokhaenikkun aolanigan keoyotikateageaganilo ilitokhaeyin havakven piteaklotik ilitokhaevageagani Inoenaknik nunakatigeni. Atugumaenaknaktok, una aheagukniga atoktaoliktok amigaeton Nunakakaktun nunagiyaenii atoktaokataliktoklo Nunakakaktun Inoen ilaonigin ilitokhaenikmi.

Aolanikaliktu kigulikni kulini ukeoni kanok ilitokhaeyin havakvelo ilaopkaktiniginik Inoen nunakatigen timeoyulo ilitokhaenikmi, kiheani pivikhakaktok ihoakhakhimaageagani. Ihoakhaotin okaatoayun uvani oegoani hunanik ihageagiyayonik ihoakhivaaligeagan piyotaogitok nagugiyaagani ilaonigin ilitokhaenik, ilitokhaeyin havakvelo inikhakknigin Nunavumi. Ilitokhaenik ilihaotaolaktok inuknik nunakatigeniklo, kaoyipkaklogilo pitkohileoktin ihmaleokpaktun aktoknikaktonik inuhenik Inoen. NTI-kon kaoyiyulo Inoen kaoyiloakeunakhiyun nakuyonik aktonginilin ilitokhaeyotin Inoen nunakatigelo ilaonikateakata ihmaleogutini huna ilitokhagaoneakmagaa, aolaniga, kanoklo hivonikhiyotin Inoenaknik nunakatigeniklo atokniganik. Inoen ilaonigin ilitokhaeyotini ikayutaoneakman ilitokhaotini nalohoektaenik atoknikateageaganii nunakatigenin pitkohikhaleoktinilo, takuvaligeagani ihoaktonik aktokniginikl aneaktaeliyotini inuhikateaknighaeniklo Inoen nunakatigen.



Nunagiyaoyomi ilitokhaeyin ikayoktigyaan Oleepika Ikkidluak ihoakhaeyok ilaoyukhanik Kugluktumi, Nunavumi.



## Itkaoyun kanoginigaloaganik ilitokhae-neom ilitokhaeyilo Nunavumi

Imaetuyaaginaktok, havakatigeknigin ilitokhaeyin Nunakakktulo Inoen nunakatigelo hakugiknigin ayikegeopkpmata. Kanoginigin uko aiykeginigin hakugikniginik ima Inoenaogitun ilitokhaeyin havakvelo agiyogaalokmik ikayoktaohimayun ilitokhaenikun Inoenaknik nunakatigyaeniklo, kanogiliuyuagitoni kanok ihoakhivaaligutikhanik aneaktaelinikun inuhikateaknikhaeniklo ilitokhaeyin ino. Inoenaen ilitokhaagaonikhaoyun nunakyoami, tamakteoilgayaktun inuyutigiyaptiknik titigaktaovlotik naonaeya-gaovlotiklo Inoenaogitonin ilitokhaeyinin. Igilgaan nutakanik pamikhiyotinin nuleaknikun kanogileogitinun nikihanik aguna-hoaknikmun, ilitokhknigin inukatipta naoyuyaakto ayoetonin mankhakhaniklo ikayutaovlotik amigaetonik Inoenaogitonin ilitokhaeyinin havakvenilo.

Inoen nunakatigen haeleoayaginaktuyaaktun havakatikagaagamik ilitokhaeyinik havakveniklo malguyuyaaktukni. Takuhaoloaktok, ilitokhaenikun havaan Nunavumi ihoakhakhimayun havaagiayaovlotiklo tamaeniyak polakpaktonin Inoenaogitonin atokpaktonik nanminik ilitkohigiyamiknik taotutin tukileogeagani ihoakhaklogilo hivonikhuyutin pihimayun Inoenaknin nunakatigyaenilo. Ataotikun, Inoenaen nunakatigyaelo ihageatiyun ilitokhaenikmik kaoyiyutaolaktun pitkohikhanik ikayutaoyonik nakuyunik aalagukniganik.

Amigaenikhan Ineon sikugeopkpmata anigukhiihimaetomik ilihaktamiknik, ikitun nunagiyaoyoni inoen ayoenikaktun ihoakotiniklunen ihageagiyaoyonik ilitokhaeyaagani. Talvuna, amigaetun Inoen ihomagiyaoyun ayohakhneaknigyaenik ilaoyaamikni pivaleanigagun ahinin ilitokhaotaoyomayonik, monagilogin atokpaleaniganik ilitokhaenikun havaan ikayugeamilunen ilitokhaeyin piteageagani havaagiteaktakhatik inuknik nunakataoyoniklo. Kiheani, Inoen ilitogiyun ilitokhaenik ihoakhivaaligutaolaktok aneaktaelinikmik, inmiknik aniktaonahokugamik atolaktomik nakuyunik aktokniginik ilitokhaeyutim ituyaalikpaktun.

Ilaga 2-mi unipkaam okaohigyaen uko ilagiyaelo ihomalutaoyun okaotaoyoni IHS-mi aolanigani, okakhogilo NTI-kon nahogiyaenik ilitokhaeyinin havakveoyonilo hivumuyaagani.

## IHS-goyok: Huna aolanikateaka?

Ukunani titigakhimayoni, IHS-mi aolanikateaknigin uneoktaelo okaotaeteaktun. Taemaeleokmata, NTI-kon takupkaeyomayun kanok ilitokhaenik ikayutaotealaakniganik Inoen nunakatigegoyun.

**Opologaeyaknikmin atokpaleaniganiklo, IHS aolanikateaktok.** Nunavumi ihoakhayin Kamiteoyok ilakaktok NTI-konik, GN-konik, NAM-konik, ilitokhaeyiloalo Grace Egeland, Kue Young-lo. Kami-

teoyok havakatigektun havaagiyaagani havaak agiyomik piyotikatok naonavyaktoklo hivigitomi pivikhaknaknimi. NAM-kon ilakaktok Nunavumi nunagiyaoyonin meyaoyonik, atuni pihimayaen ham-leoyuni kativayin agigutaenik IHS havaagiyaoyaagani nunagiymikni okavigiyaoatktilogin havaamik Egeland-min Young-milo February-mi 2007-mi. June-mi 2007-mi, havaak pihimayok ilitokhknikun laeseoyomik Nunavumi Ilitokhaenikun Havakveoyomin, namagiyaokman McGill-mi Ililikpaalikvikmi piteaknikun agigutoayok, amihulo nunakaktorin ililikpaalikvikmilo agikatigegutin McGill-lo saeniktaokmata atuni hamleoyulo.<sup>81</sup>

**Naonaepkotinik katitiginikun, Nunavumin ilagiya IHS-mi nakuteaktok.** IHS pikaktok agiyogaalokmik hivonikhuyutikhanik, ataotimuktigumik, okaktok ilaganik naonavyaktomik unipkamik Nunavumi Inoen aaneaginigagun kanoginiginik. Uko naonaepkotin kaoyiyotaoleaktun aneaktaelinikun akhugutaoyonik, ilitogip-kageaganilo kitulikaa aneaktaelinikun pitkohikanik Nunavumi. Ilagini una atuliktok. GN-koni Taktiok Atanguyak Geraldine Osborne okaotiyatigun kanok IHS-mi naonaepkotin nikikhakateaknikun hatkikhuyotaonganik Nunavumi Nikikhakateaknikun Ikayotigenik June-mi 2012-mi, ilagani Makimanik-mik Opologaeyaoonmik iligaeyotaoyaagani. Okateaktaeloo kanok hivonikhuyutin ukumaetpalaakniganin puvalavalankniganilo atoktaoniginik ihoakhageagani pitkohikhak aneaktaeliyotikhani.<sup>82</sup>

Pivaleaniga Nutakavun Aneaktaelinikun Hivonikhuyutikhanik Atotkut ataoihik huli IHS-mi naonaepkotin atoktaoteakniginik. Naonaepkotin IHS-min aepagiyaalo Nunvumi Ineon Nutakavun Aneaktaelinikun Hivonikhuyutikhanik Atotkumi. Nutakavun kagitaoyami naonaepkotaoyok ataotimuktigiveoyok pikotinik nutakalo aneagi-taagani monakhuyotinun naonaepkun higaeyanin sikuhealihaaktonun Nunavumi, aneaktaelinikun monaktin tukiheatkiyoaligeagani naonaeyoatin aneaginiginik nutaganoen nutakaalo. Laura Arbour, sikuktitiyi Havakveoyomi Monaktaoniginik Kanoginigagun Inoen Ililikpaalikvikmi British Columbia-mi ilaovlonilo sikuktitiyi Havakveoyomi Monaktaoniginik Naonaeyaotinik Ililikpaalikvikmi Victoria-mi, havakatigihimaya GN-koni taktiok atanguyak ikayokhoni ihoakhageagani Nutakavut. Nutakavut iniktitgutaoyok akhugaalok pivaleahimayomin piyotikaktomik ilaooyotinik aolani-ganilo ilaonianik. Okavigiyaoayok umiga unipkaakhami, Arbour okateaktok kanok IHS-mi naonaepkotin atoktaoniginik pivaleaniganai Nutakavut:

Tukiheatgeaptiknik hunaokmagaa atoknikakloaktok Nutakavut Aneaginigagun Hivonikhuyotin Atotkuni, Inoen Aneaktaelinikun Ilitokhaonmi piyotikaklaoktok talvuna. Ima, ihomaligaetkaloagapta apigyaagani aginiganik ukumaeniganiklo aapaoyum, tukihealgaaknata puvalamalaaknik ayokhaotaonganik ukeogitoni Inoenakni nutakani. Kaoyimayakun tamakmik agayokaak aginigin ukomaenigilo atoknikak-tuk, mamaenaogitum, taman hivonikhuyotikhak apikhutaoyok aneaktaelinikun hivonikhuyotikhani atotkuni.<sup>83</sup>

## UKEOTOAGAAGAN UNIPKAAK KANOGINIGAGUN INOEN ILITKOHEN INUYUHELO

Arbour okakhimaktok ilaginik ikayutaolaktonik IHS-mi naonaepkotin atokniginik taman Inuk tukiheayaoyaaganani Inoen aneaektaelinikun kanoginigin. Tukiheayaaganani ilaonigin amigaetun nalohoektaoyun aktoknikaktun aneaektaelinikmik ikayutaoyok taman inuk tukiheanian. Arbour-m ilitokhaotaa piyotikaktok aolagikhuyotinik eyaenik higaayan maamaktityolyo mamaoyun. Aolagikhuyotinik nunamigaakkhi-mayun naohimayonin nikinin napaaktuyaaktonoanin, akayaelo, ikayutaoyun nutagakhak namaenageagani timimigun. Arbour-m okaotiyatigun hivonikhuyotikhakageagani IHS-min higaknikun nikikhakateaknikulo amaamaoyun tukiheayotigiiya aolagikhuyotinik atogegani:

Aknan higaakhaatun ikinikhanik aopayaaktonik aomikni aolagikhuyotikaktun. Higaaknik ihoeliyotaovaktok kanok aolagikhuyun atoktaovakmagaa timimin unalo ilageagun atoknikaktok aneaektaelinkun piyotaoyonik hivonikhuy-otikhanik...unalo, aknan nikikhakateagitun – tukikaktok neovaliekpkamata nikikhanki uplotoagaagan Saneonikmi tatkikheonmilunen – uko a knan mikinikhanki pikaktulo. Ilataok naonaegutaoyok uvaptikni atokniganik ihmagi-loageaklogo nikikhakateaknik piyotaalaktomik, ila tukiheanianik nikikhakateaguyun atoknikaktun higaeyanin aknanin.<sup>84</sup>

Nutakavut atugakhaoyok kanok ilitokhaenik atoktaotealakmagaa ihoakhageagani pitkohikmi uktokoyaoyun, Arbour-mlo ilitokhae-himuguttaa naonaegutaoyok taemaetaulaakniganik. Mameana nalunavyakman kanoginikhaanik Nutakavut.

**Piyotikaktomik naonaepkotinun, takupkaktitakniga IHS-mi naetomik okaohik ihoakhateakhimayomik okaheoengalo amigaetun aalatken IHS-mi naonaepkotin ayoknaetomik tukiheayaaganani.** Uko unipkaan ilakaktok Inoen Aneaektaelinikun Ilitokhaonik, Halomaelgulo Ilitokhakniginik Nunavumi, takupkaktitaoyok May-mi 2010-mi, June-mi 2012-mi, August-milo kani-togyaeni.

### IHS-goyok: Hunamik ihoakhuyotineaka?

Amigaetonik titigaktaovakaloakhoni, Agikatigegutikhak oka-hikaktok nahogiyaoyonik, ihmaleogutikhan aolanigiyakhaenik, havaakhelo atuni ihoakhayin kamiteoyomi ilaoyun saenikhimaenman. Pikaginiga saenikhimayomik Agikatigegunmik naonakhitiavaliktok havaagiyaenik ihoakhayin kamiteoyomi ilaoyun takukhaoteagitonilo kanok IHS-mi naonaepkotin atoktaoneakmagaa. Agikatigegutin ihoakotaoyun naonaeteageagani ihmaelogutini aolaniginik ilitokhaeyoni havaani ikayoktogen, ilaonigilo havaagilo ikayoktin. Pikaginiga saenikhimayomik Agikatigegunmik naonaeayaeyomik nahogiyaoyonik ihoakhayin kamiteoyomi ilaoyunin keeutikhatigun pikagituyaaktok, piyotaovlotiklo ilagini uneoktaoyoni okateaktaoyoni aleoyoni ukunani.

Saenikhimayok Agikatigegun ikayoktokneagaloakman takukhaoteak-tomik ikayoktigeniklo ilitokhaeyonik aolaniganili iihakpaalikveoyonin NTI-konilo. Ima, okaohik iloani kaganoak titigakakhimayumi Agikatigegunmi okateaktok ihaokhaeyin kamiteoyum ihmale-oknikun aolanigiyakhaenik tuneokaeyotikhakniginik ilitokhaeyotinik makpigaanik okaohikhalo, piyageaknakakan ihoakhayin kamiteoy-omi ilaoyun agikhimanikata hivoagun tuneokhaknighaagun ilitokhaotin okaohikhalo. Okatigegutin piyotikatonik tuneokaey-otikhanik ilitokhaotinik mikinikhak atugeakaktok piteagutaoyotigun ilitokhaeyaami Nunakakaktun nunagiyaeni. Aheani, pikaginiganik naonaeteaktonik ilitokhaeyotinik ihivgeokhuyotikhakniginik maligo-gakhakmik Agikatigegutikun takuhaoeagutaohoapkakman nalaoma-hoekpahotilo NTI-kon ihivgeokhiliigaagata namaginiganiklo takupkaeyotinik okaheoyoniklo IHS-min nalohoektaenik.

**Ilaohoeknigin Nunavumi Hamleoyun kitigakniganik IHS-mi ihoetomik aktoknikaktok kanogiliniganik.** Taemkniganik Nunavumi Hamleoyoni tukimoaktitigyaanik 2008-mi hivulikhoktika-geogutaoyok himaotikagitonilo. Ihoakhayin kamiteoyomi ilaovlotik havaakkhotiklo ihoakhageagani nunagiyaoyonin naonaepkotin, Nunavumi Hamleoyonin Katimayin ilitagiyaovlotik ikayoktokneaknahogiyaoyun ilitokhaeyin tohaktiyotigyaenik atuligumayaenik inikman IHS.<sup>85</sup> Upigeagutimi ihoetomik ilitokhaenikun pitkohikmi, opalogaeyalikunt tohaktiyotikhakniki atuligumayamiknik 2008-mi pinahaahotik IHS-mik ilitokhaon atulikman. Nunavumi Hamleoyun ilaohoeknigin ihoakhayin kamiteoyomi naluligutaoyok ihoakhayin kamiteoyum havaaginik tohaktiyotikhaknigo atuligumayaenik inikhimaginman.

**Kanok IHS-mi naonaepkotin tokiheayaonigin, monagiyaoni-gin tuneokhaktaonigilo nunagiyaoyonin ihoatkiyalaaktuga-loak.** Tuneokhaktaonigin uko ilitokhaonmin nalohoektaenik ilitokhaomi ilaoyonin. Taemaeligaagan nunagiyaoyonetun ikayok-taovak-tun ilaonigiyamknin ilitokhaeyotimi. Agikatigegutin okakpaktun ilaonigiyamknin havaaniklo piyotaoyonik ilitokhaon tu-neokhaknigun, uko hivoagun agijun tamaenin ilitokhaonmi ikayoktunin ilitokhaenikun makpigaanik okaheoyukhaniklunen tukupkaeyotinik inuknun. Ilitokhaenikmin nalohoektaoyun tu-neokhaktaoginapaktun titigakhaylogin, okateakhogin unipkaan kahageagani tamaenin inuknun, havakatimiknilo ihivgeoktoahimayoni sikuktun titigaagini. Atokhaohimaliktok ilitokhaeyin Nunakakakhimayun nunagiyaenun utikpaliktu aktoktaohimayonun okaohigyaagani nalohoektaatik keoyaamiknilo apikotaoyonik nunagiyaoyoni inuknun.

Pigahun IHS-mik naetomik unipkaan okaotaoyun kuleoyoni ilihao-tiniklo makpigaan kanogaalok IHS-mi nalohoektaenik tuneokhakta-vakniginik Nunavumi inuknun. NTI-kon ihomalutaen kanok naonaepkotin nanminigyaoniginik, atokniginik tuneokhaknigilo havaagiyaoniginik aleovun hamani:



- IHS-mi naonaepkotin pihimaloaktaen IHS-mik ihoakhaeyin kamiteoyum ilihakloaktun ikayoktigyaenin McGill-mi Ilihakpaalikvikmi Nunakakaktun Inoen Nikikateakniginik Avataoyoklo. McGill-mi havavik inmikniloak atokhimayun monagivlogilo atokniginik IHS-mi naonaepkotin okaohigitinagin GN-koni Taktiloamun Geraldine Osborne-mun August-mi 2012-mi. NTI-kon atulimagitun huli IHS-mi naonaepkotinik.
- McGill-mi havavik inmiknik ihomaleokpaktun kanok IHS-mi naonaepkotin atoktaolaakmagaa okavgihihametomik ihoakhaeyin kamiteoyok, talvuga inmenak tuneokhaelalakiyun inikhimayonik.
- August-guktilogo 2012-mi, IHS-mi ilitokhaeyiloan amiga-enikhalo 12-nin ilitokhaeyin sikuktulo atokhimayun IHS-mi naonaepkotinik hatkikhiyaagani 13-nik ilitokhaenikun makpi-gaanik saevani havakatimiknin ihivgeokhmayonik ilihaotinun titigaanik okakatigihamaetomik ihoakhaeyin kamiteoyumi ilaoy-onik. Ihoakhaeyin kamiteoyomi ilaoyun ihivgeokhikataginmata okaohiktiklunen iliyaoyaagani makpigaanun takupkaktitaoneali-gaagata, ilani kaoyivlogin hatkiktaagaagata. Tukhiktun NTI-konin ileongaomayomik atikaktomik tamaenik inuknik, sikutoniklo, havaakaktun IHS-mi naonaepkotinik tohaktaogitok.
- Nunavumi nunagiyaoyun IHS-milo ilaoyun okakatikagitun inmiknik ilitokhaeyilo tukiheayotinik inmik kanogiliyuhenik IHS-lunen tamaan uko aahoektaen okaotaoginmata nunaktonun ilitokhaeyinin.

Ilitokhaeyin ilaokataoyun IHS-mi okakhimayun kaoyimanigakhottik ilaginik ukuniga ihomalutaoyonik. IHS-mi Ilitokhaeyiloak Kue Young Ilyiaen nunagiyaoyonetun tuneokhaeyotin havaaginigakhogin NTI-konin, NAM-konin, GN-konilo:

Ataohipihi magitakun utigeami atuni nunagiyaoyonun, ihomannili ayokhagaptigu utigeagmi atuni nunagiyaoyonun, unipkageami inuknun. Talvuna nahogiyavun ikayoktivun tae-maeleogeami. Kiheani Inuvealoen Nunatakvigyaeni Nunani malgoektokhota katimahimayogun Inuvik-mi tikipkaeyogun inuknik nunagiyaoyonun naalageagani unipkaak, kiheani ik-itkiyaokmata nunagiyaoyunetun.<sup>86</sup>

McGill-konin Helga Saudny okaktok ayikotaanik:

Okageyaoktakugaloak (tuneokhaeyotikanik) – kimilikaa naona – nunagiyaoyonetulo nahogihimayun (ilitokhaeyiloan) ilitokhaeyin ikayoktigelunen utigeagani nunagiyaoyonun okaohigyaagani kanogilinigin. Ihomakulo ihoakektugaloak. Kiheani, ihoakhiyakhan akitonigilo – apikotaoyok manikhaakhan...nunagiyaoyonetun nakugiyaan ilitokhaeyin utigaagata nunagiyaoyonun...una ihoegiyaoyonakhiyok

ilitokhaenikmik. Makpigaak tikitkaloakhoni tutkuktaohimayok humulikaa. Una hivunikhami, okaheoyageakaktok ilitokhaeyilo: "kanok kagidineakigin nalochoektatin?"<sup>87</sup>

Tracey Galloway, ikayokti ilihaeyimik inuyuhiknik Ilihakpaalikvimi Manitoba-mi, titigakataohimayok Nunavumi Nunagiyaoyoni Inuvlo Inuhikateaknighaagun naetomik okaohikmik Saudny-lo. Apigyaogami hunanik ihoakhivaaligutikhanik pineakmagaa hivunikhami IHS-mik ilitokhaenikun, Galloway tikoakhiyok piyageakagnik ilitokhaeyin akyageagani hivonikhivotin nunagiyaoyonun:

Ataohipihi atolaktok, uvagun ilaoymaniugupta hunamilikaa hivunikhami utiklota okaohigilogi, huli, nalochoektavun, unipkageakakukman ataohenaogitommik, inoelo apikhutiktilogin. Una atolaktakun naonaeyaotinik katitigiy-otigyaagani, ilaga; inoen pivikhaktilogin okageagani ihomagiyamiknik iniktnigagun, hivonikhivotilo kanogileogutigiliklitoligik hivunikhami.<sup>88</sup>

Galloway, ilitokhaotaa piyotikakloaktok nutakan puvalavalakniginik, okateaktok kanok nunagiyaoyonin tohagan ileogaelaakmagaa ilitokhaenik hivonikhivotikanik inikhateaganun. Galloway ihoakhaeyok ihomagiyakaktukhanik pikatigenik Ikalokni okaohigyaagani ukumaeloakpalaaknigin / puvalavalakniginulo naonaepkotin Inoen Nutakan Aneagitaagani Ilitokhaonmin. Inikneyun, Kigiktani Inoen Katimayin, nunagiyaoyonilo aneaktaelinikun kivgaktokteoyun ilaokmata. "(Ilaoyun) amigaetpalaginahogiyen puvalayun nutakan, uko aahaotin nalaomagitonakhiyun puvalavalakniginik aneagutigilaaknigalo ukunanmga nutakanin. Ihomayoga ayokhaotiktagogun ihoakutiptiknik," Galloway okaktok, okaohigivlogi Nunakyoami nutakanik okaohikaktun atoktaoyun uktaotin atoenaknigin aginigagun ukumaenigagulo. Ayiktoata nalao-mayonakhiyok amigaeniginik ukumaetpalaan puvalavalaktoniklo unipkagiaen IHS-mi:

Inikneyunik naonaepkotin, naloheoktogun piyutikakan aginiginik, Inoen inikneyun mikitkiyaoyun Amealikan oka-gaenik atokpagavun ilitokhageagani uko, aktoknikagu-nakhiyok ilitokhaotiptiknik – amigaenigakpalagunakhiyavun puvalayun amigaenigin inikneyonin ila ihoetonin igilgutin.<sup>89</sup>

Ihomagyaoyun naonaepkotin nanminigyaoniginik, pihimayukhanik, tuneokhaeyotinklo okaotaolimajitonakhiyun saenikhimayok Agikatigegun pihimakpan okaohikaktomik havaagiyenik ihoakhaeyin kamiteoyum ikayoktigyaen atuni aplogeagunmi havaami umani. Kiheani, Agikatigegutikaloaktitologo, ukoapiteagutinun ihomagyaogitun kuveanagitok ihomagivlogin kanatami maligoakhan monagiyaagani Nunakakaktunin nunagiyaoyun piteagutaogitonin ilitokhaenikun pitkoheoyonin.

Kavaman Kanatami pigahun ilitokhaeyin havakven – Kanatami Havakveoyun Aneaktaelinikun Ilitokhaenik, Nunameotanik Naon-

## UKEOTOAGAAGAN UNIPKAAK KANOGINIGAGUN INOEN ILITKOHEN INUYUHELO

aeyaenik Hanayakhaniklo Ilitokhaenikun Katimayin Kanatami Inuhikniklo Naonaeyaenik Inukniklo Ilitokhaenikun Katimayin Kanatami havakatigekhimayun hatkiktitaagani kanatami pitkohikhak piteaknikun Ilitokhaenik inuknik: *Pigahun-Katimayin Pitkohikmik Okaheo: Piteaknik Ilitokhaeyinin Inuknik.* Piyotayok umiga pitkohikhak ilitokhaenik inuknik: *Pigahun-Katimayin Pitkohikmik Okaheo: Piteaknik Ilitokhaeyinin Inuknik.* Piyotayok umiga pitkohikhak ilitokhaenik inuknik: *Pigahun-Katimayin Pitkohikmik Okaheo: Piteaknik Ilitokhaeyinin Inuknik.* Piyotayok umiga pitkohikhak ilitokhaenik inuknik: *Pigahun-Katimayin Pitkohikmik Okaheo: Piteaknik Ilitokhaeyinin Inuknik.* Piyotayok umiga pitkohikhak ilitokhaenik inuknik: *Pigahun-Katimayin Pitkohikmik Okaheo: Piteaknik Ilitokhaeyinin Inuknik.* Una oeguyok pikaktok malguknik maligoakhaknik atoknikaktuk uvani okaotaoyoni:

- Ilitokhaeyin pipkaeyukhaogaloen nunagiyaoyoni kivgaktotkin ilaojun havakatigyaoyun ilitokhaotini ilaoteageagani tuktuaogutinaganik naonaepkotin ihivgeokniginiklo ilitokhaotinin nalohoektaenik iniktigeaktinagu kigulik unipkaak, iniktigeaktinagu ilo tamaeta atoknikaktun nalohoektaenik ilitokhaenikmin.
- Ilitokhaeyin nunagiyaoyonetulo naenaekhiyageakaktun kanogaalok ilitokhaeyotini naluhoktaen nuptikaoniginik, nalunaetonik okaohigilogin naetomik okaheoyun okaktaoyulunen nunagiyaoyoni inuknun, ilitokhaenikun nalohoektaen atoktaoyaagani nunagiyaoyonin.

Nanminigyaoniga, Monagiyaonigin, Atoknign Pihimanigilo (OCAP-goyok) pitkuheoyun takupkaeyotaoyok aginikhamik piyotimik atoknikakniganik piteaknikun Ilitokhaenik atoktaohok IHS-mi ilihakveoyonin ilitokhewinin ikayoktigenin. OCAP-mi pitkuheoyun ihoakhakhimayun 1998-mi hatkkniganin Itkilgit *Inoelo Aviktokhmayoni Aneakaelini-kun Ilitokha* (RHS-goyok).<sup>91</sup> Tolvuna, IHS-mi Ilitokhaeyiloak Kue Young titigaktilao-gohimayok RHS-mik tavumiga, havaak piyotaoyok OCAP-mi pitkuheoyonik apikotaoyonik.<sup>92</sup>

OCAP-mi pitkuheoyun naonaegutaoyun ilitokhaenikmik ilitokhaeyilo havaktun Nunakakaktun nunagiyaeni, nalohoegeagani "ihomakhutaen Nunakakaktun Inoen atogeagani nipigiyatik monaginigagulo ilitokhaeyotin, ihomaleoklotiklo ilitokhaotinik aktoknikaktonik nunagiyaenik."<sup>93</sup> OCAP-mi pitkuheoyun naonaeyagaoyun aleoyuni okateaktaovlotik.<sup>94</sup>

- **Nanminigyaoniga:** Okaktok ilaonigyaenik Nunakakaktun ilitkohiknik kaoyimayaenik naonaepkotink hivonikhivotiniklo. Pitkuheoyok okaktok nunagiyaoyok ikayoktigelunen nanminikaktun hivonikhivotinik inugeakhotik ayikotaanik inum nanminigyaagun inmk hivonikhoytigiyatik. Ayiktagigitaa monaginigagun (pihimanigagulunen).
- **Monaginiga:** Pitkuheoyok monaginigagun naonaegutaoyok Nunakakaktun Inoen, nunakatigyaelo kivgaktoktelo timeoyun ihomakhutikaktun monagyaagani tamaeta piyotin ilitokhaenikun hivonikhivotiniklo monaginigagun aktoknikaktonik inmkun. Nunakakaktun monagiyun ilitokhaotinik ilakalaktok tamaenik aplogaeagutinik ilitokhaotini havaami – aolak-

tigeagutaanin inikniganun. Pitkoheoyok atoknikaktok monaginigagun ihoakotin ihivgeoknigagulo aolanigyaenik, ihoakhakhimayin taotuktuyaaktamiknik kanoginikhaagun, naonaepkotinik monagiyotinik taemaetoniklo ila.

- **Atoknigin:** Nunakakaktun inoen atogeakaktun hivonikhivotinik naonaepkotiniklo inmk nunagiyamikniklo, humi pihimayaogaloaktiologo. Pitkoheoyok okaohikaktoklo ihomakhutaenik Nunakakaktun nunagiyaenetun timeoyolo monagyaagani ihomaleogeaganilo atoknigagun katititamigun hivonikhivotinik. Una pilaktok, atokan, atoenaktonik, ihoateaktoniklo havaoheoyonin.
- **Pihimayaoniga:** Nanminigyaoniga naonaegutaokmanilaonigin ineon naonaepkotigyaelo ihomakun, pihimayaonigin monaginigalunen okaheoyok. Piyotaogitkaloakhoni nanminigyaoniganik, pihimayaoniga (naonaepkotin) ihoakotaoyok nanminigyaoniga atoktitaaolaktok monagyaolnilo. Naonaepkotin nanminigyaokpata ataatomin pihimayaokpalo aheanin, atoknikateagyutaaolaktok atoktaoteagilonilunen. Una atoknikateaktok ukpigiyyotitkaagata nanminikaktok pihimayoklo.

Piyotin aolayutilo atogeagani OCAP-mi pitkuheoyun kimagaoyun ilikun Nunakakaktun, nunagiyaoyonetulo pikoyaoginaktun ihoakhayaagani nunagiyaoyoni kanogileoguhikhaenik ilitokhaenikun piteakniginik ilaojuniklo aolanigyaenik. Ilikpan okaohikmi *Pigahun Katimayin Pitkohikmik Okaohikmi OCAP-milo*, naonaeteaktok IHS-mi ihoakhayin kamiteoyum ilihakvknin ikayoktigenin tugaotaen maligeakaliktu, kanatami atokakaktun piteaknikun ilitokhaenik Nunakakaktun nunagiyaeni. Uko tugaohimayun takukhaaloaktun ilihakvknin ikayoktivun pikohimayaen atoknigun IHS-mi naonaepkotin pitaaktilogin, kanoklo nalohoektatik tuneokhaktaoniginun nunagiyaoyonetun.

## **Alaska-mi Nunakakaktun Aneaktaelinikun Ikayoktigen: Nahogiyateaktok atoktukhak ilitokhaeyotinik ihivgoekhiyun**

Nunakakaktun nunagiyaenetun timeoyolo piyomagitaen hakugikniginun ihoelijotin kaoyimayaoyun ilitokhaeyotin Nunakakaktun nunagiyaeni taemanin ihoakhahimayun nanminik ilitokhaenikun pitkohikhatik. Uko pitkuheoyun pikaenaktun ihoakotinik Nunakakaktun nunagiyaen ayikeligeagani piyotigyaen ilitokhaeyilo neamgiyagutaogitaagani ilitokhagaoyun. *Pigahun Katimayin Pitkohikmik Okaohikmi OCAP-milo* pitkuheoyun okagaeni, namagoekman ilitokhaeyin inimenak ikayoktaoyuyaklotik ilitokhaenikmin hatkigayonin titigaanin katimakoaktonilo okaheoyonin Nunakakaktun nunagiyaen uko nunagiyaoyonetun ilaogitilogin ihomaleogutaoyoni naonaepkotin atoniginun tuneokhakniginulo, pivikhakagitotik-



Iunen ilaoyaamikni ilitokhaeyilo aplogeagutini ilitokhaenikun aolani-gani. Aleoyoni, Nunakakaktun ilitokhaknigagun pitkohik Alaska-min okaotaoyok takugeagutaoyok ayikotakagitonik piyotinik Nunakak-tunin nunagiyaoyun atoktitiyotigiyamiknik ihomakhutigiyamiknik ayikektomik ilaonikageamikni ilitokhaenikmi.

Alaska-mi Nunakakaktun Aneaktaelinikun Ikayoktigen Anchorage-metun, ihoakhaehimayun maligoakhanik pitkohikmik aneaktaelinikun ilitokhaenikmik ihivgeokniginik nunakaktun aneaktaelinikun timeoyonin.

Una pitkohik ayikotaa Nunakakaktun timigyaan atokniganik monakteoniginkun nunagiyaoyometun anigitaagani ilaoyutigyaelo monagiyaoyaagani ilitokhaenikmi, aniginaenaogitok inuk ilaooyok. Makpiknigini uma ilagani, una pitkoheoyok naonaeyaktaoteaktok piyotikakman NTI-kon havaagiyomayaenik ilitokhaeyotinik ihivgeokhiteagutinik monagiyotaoyonik Inoen nunagiyaenetun inoelo. Maligoalaktok pihimayok uvani ilitokhaonmik ihivgeokhiyotimi hivuleovloni aplogeagutikhak hakugikhivaaliknikhaagun ilitokhaeyotinik ihivgeokniganik havakatigeknikmiklo.

Ikayoktigen monakhiyun nunagiyaoyomi aneaktaelinikun ikayutinik Alaska-mi Nunakaktonik inuknik. Ikayoktigen inukaktok nutakakhimayonin manikhakheogitonilo timeoyonin aolapkaeyonik aneaktaelinikun ikayutinik Alaska-mi aalatkenni ilitkohikaktoni nunagiyaoyonetoni, tamaenin monaktikakhottik Anchorage-mi (Alaska-mi inugeaknikhak nuna) Alaska-mi Nunakakaktun Aneakveanin.

Atuni nunagiyaoyoni monakhi nanminik nutakakhimayonin ihivgeoknukun aolanikaktok ilitokhaeyomayokakan piyotikakata tavumuga nunagiyaoyomun. Ima, Yukon-Kushokwim-lo Aneaktaelinikun Koapareseoyok monagiyeoyun aolaniganik monakhiyotin hivugaani oalikheani nunani Alaska-m, havaakaktoklo ihivgeokhiyaagani itlitokhaeyutikhanun havaagiyaoymayonik talvani nunagiyaoyomi. Ilitokhaenik ihivgeoktaoyageakaktok namagiyaolonilo Alaska-m tamaeni Havakvoeyoni Ihivgeokniginik Katimayinin (ayikotaa Iilitokhaenikun Piteaknik Katimayin Kanatami). Kanoginigin aalatken ilitokhaeyotinik ihivgeokniginik titigakhimavun aleoyoni naon-aetegaegani, kigoagun okaotaovun:

- Iilitokhaeyin piyageakaktun malguknik ilanilo pigahunik anigutinik tamaeni, nunani, nunagiyaoyonilo ilitokhaeyaamikni ukuniga Alaska-mi Nunakaktonik Inuknik. Una ihivgoekhiyun piavtok ima:
  - 1) Nunamin ihivgeoknikun agigumniklo ilitokhaey-otigyaoyomayomik piyageakaktok nunamin Alaska-mi Nunami Havakveoyonik Ihivgeokhiyin Katimayenin (AAIRB-kon).
  - 2) Havaagiyaoymayok agiktaokpan AAIRB-konin, toniyaovaktok piyotikaktomun nunakaktoni aneaktaelinikun timeoyonun atanitoeyomik aktoktaoyonin nunanin tukleani ihivgeoktaoyaagani.



Nunagiyaoyomi ilitokhaeyin ikayoktigyaan Bernice Aggarak iglumeotanik okakatikaktok havaagiyaoilogo Inoen Aneagutikaginigagun Iilitokhaon.

## UKEOTOAGAAGAN UNIPKAAK KANOGINIGAGUN INOEN ILITKOHEN INUYUHELO

- 3) Agiktaokpan piyotikaktomin nunakakttoni aneaktaelinikun timeoyomin, ilitokhaenikun atugumayaen ihivgoektaoyageakaktun nunagiyaoymi nunakaktun kavamaenin, ihmamigun ilaoyomaneagitonakhiyun.
- Alaska-mi Nunami Aktoknigagun Ihivgeokhiyin Katimayin aolapkaittaoyun Itkilgit Aneaktaelinikun Ikayutinin monagiyoyaagani inuk anigitaagani ihmakhutaelo ilitokhaenikun. Nunagiyaoymi nunakaktun aneaktaelinikun timeoyok nunagiyaoymilo nunakaktun kavamaenin ihivgeokhiyotin ikayoktun una monaginigagun Alaska-mi Nunakaktun nunagiyaoyonin anigitaagani ihmakhogeganilo ilitokhaenikmi.
  - Iilitokhaeniku havaan ihivgeoknigin agiktaonigilo Alaska-mi Nunami Aktoknigagun Ihivgeokhiyin Katimayin hivumun aolalimagitun agiktaolgaaktinagun piyotikakttonin nunani nunakaktun aneaktaelinikun timeoyonin. Kigoagulo nunanin agiktaoniganin, atuni nunagiyaoyunetun ihmaleolaktun ilaoyomaginigumik.
  - Nunakaktun aneaktaelinikun timeoyun agikata ilitokhaeyotikhnik, okakpaktun nahogiyamiknik ihivgeoknigagun agiktaoniganiklo ilitokhaenikun titigagaoyun katimanikulunen ihmagiyaoyuyaaktun hivoani titigaagyaoyn hatkigitoklunen tonyaoniganik takupkaktitakhak katimanikmlunen okaohikkak. Maligakagitkaloakhoni agikatigegunmik, ilitokhaeyin ilitokhaeyomanigumik hivunikhami upinagigutikaktun ihoagiyaochineamikni nunakaktun aneaktaelinikun timeoyonin nunakaktulo kavamaenin.
- Tukiheatgeagani pigeagutaoyok ikayoktigen pitkohipyaani aktoknigiyakhaelo, Kathryn Koller, ilitokhaeyi monakhini ataneoyok ikayoktigeni okakatigyaoyok. Koller okateaktok kanok ukua aplogeagutin monagiyotaoniganik nunagiyaoyonin ihmagiyaenik, atokniginklo ayogoegeagani nunagiyaoonetun ilitokhaenikun aolanigan:
- Taemani, una (aktoknigagun ihivgeokhiyin katimayin) inmitoak agilaktun ilitokhaeyotikhnik nunakaktton ihmagiyaogitun okakatigyaaganilunen ilitokhaeyin titikitinagin ilitokhaeligeamikni...ilitokhaekatigen inukpalalaktun inugeagitomi nunagiyaoymi tohaktitaohimaetomikk – nunagiyaoyonin katimayin ilaoginaktur kaoyiyomayulo kina tikineakmagaa aolakneakmagala...monakhiyomayun ahini huliyotinik havaagiyaoyonik nunagiyamikni. Piyotikaktok ila, "Eya, kaoyimayakun una ilitokhaon, namaenakuktuk ihmagiyaoyok," uvalunen "Taya ihoagitonakhivuk umiga ilitokhaeyotikageagani, kagugu ahu, aalamik pilagunakhivugun" - okakatigyaagani nanminik (Iilitokhaeyiloak) aalaguktigilotiklo. Akmaeyotayok nunagiyaoonetun okageagani. Hunalikaa ihmagiyaotakan (aktoknigagun ihivgoekhiyin katimayinin) ila – pikaktok tamaenin atugeakaktonik anigitaagani inoen, tukikagitok inikniganik. Tukikaktok taya toniyaoneakok nunakaktun hivulikhoktenun ihmaleogutigineakaan. Tigumeaktun takhiytikhniknik. Una hakugigutaoyok.<sup>95</sup>
- Ilagani oegoani, NTI-kon havaagiyomayaen nahogiyaelo ilitokhaenikmin ilitokhaeyinilo Nunavumi okaheoyun.
- ### NTI-kon nahogiyen ilitokhaeyinin havakvenilo Nunavumi
- NTI-kon kaoyiyun amigaenikan Inoen ilihateakknatik ayogoegotinklo havaagiyaaagani ilitokhaenik nunakatigiyaptikn atoktakhaenik, ilitokhaeyin aheanin Nunavut ihageagiyaoyun ilitokhaeyaaagani Inoen nunagiyaaeni. Taemaetilog, naonaetonik maligoakhanik Inoen timigyaenin ila NTI-konin piyageakaktun ikayoktigeligeagani ilitokhaenikun pitkoheoyonik ayikektonik ikayotigutikaktik. Ikayogeagani monaginigagun Inoen nunagiyaoonetulo, ikayokatigen piyotikageakaktun nutanik pitkohiknik ihoateageagani ilitokhaenik Nunakaktun nunagiyaaeni. Inoen hiknaktigiloakhugo timeoyok Nunavumi, NTI-kon ihmomaluktun monagiyaaagani inuk nunagiyaoynilo ihmagiyaoyun Inoenaknin ilitokhaenikun. NTI-kon takoyun ukuniga atogekaknigiyaaenik una taemaetaagani:
- NTI-kon nahogiyun ayikemik ikayokteoyomayok ilitokhaenikmi.** NTI-kon ihmagiyaoginaktok monakteoyomik ilaonikahotik tonyaagani ilitokhaeyin havakveoyulo atulaligeagani ilitokhaenik Inoen nunagiyaaeni okakatigilgaklogin talvatoa. NTI-kon nahogiyun ayikemik ikayokteoyomayok ilitokhaenikmi NTI-kon naonaetailogin ilitokhaenikun laesikhnik tukhitutirik tohaktit-pakhogilo ilitokhaeyin, ihmaleogutinun tuneokhaknigagun nalo-hoektit, titigaktatik tukupkaktiniginik katimanikmilo okaohigyaoniginik.
- NTI-kon ikayokhimayun ilitokhaeyiteanik ilihaeilo havaagiyahimilktuni. Iilitokhaenik aginikhamik ihoaktomik aktoknikalaktok nunagiyaptiknik hakugiknik tamaenin atoktaokpan ilitokhaeyinin nunagiyaoyonetonilo. Taemaelitkaagan, ukoa ilaoyun nanminik namakoeyun ilitokhaon kanoginigagun pitkohiknilo aalagukniginik pilaktonik ukunanga kanoginiganin. Taemaetomik ilaoyotikakan atoknikaktok tohaomayotini ilakoenaogitaagani ilitokhaeyinin ilitokhaenikmilo, pitkohikhaleoktilo aktokhilaktun havaanik ikayutiniklo ikayutaoyomik inoen aneaktaelinigagun inuhikateaknikhaenulo.
- NTI-kon havaktugaloak Laakkuluk Williamson Bathory okateaktaa una ilakoena naonaeteakhogo, "Ihomami ayokhaotaoyok ilitokhaenikmi pitkohikhanilo, una ilitokhaeyin naloyun okavigiyaa-gani pitkohikhaleoktin, pitkohikhaleoktilo nalukmata piyaagani ilitokhaenikun makpigaanik tukitaageagani."<sup>96</sup>



Una ilakoenaal ilalaktok nunagiyaoyoni ilaoyotikateakata ihoakhknigagun ikayokatalo ilitokhaenikmi, Inoelo timigijaen kavamalo tukihateakaga piyotaoyomik ilitokhaenikmik okakatigekpatalo ukuniga. Nakuyok ilitokhaknik kaoyipkaekpan pivaleaniganik pitkohikhani piyotikatomik inoen ihageagiyaenik, inukativun ikayotaovaktun.

**NTI-kon nahogiyun ilitokhaeyink havakveniklo maligoageagani kanatami maligoagakhanik pitkohikniklo ihoaktonik ilitokhaenkmik Nunakakaktun nunagiyaeni.** Unaloak, NTI-kon nahogiyun ilitokhaeyinik havakveniklo maliteageagani *Pigahun Katimayin Pitkohikmik Okaohenik* kanoginigagun ihaoktomik ilitokhaeyaagani Nunakakaktun nunagiyaeni, Aviktokhimayonilo Aneaktaelinikun Ilitokhaonmi OCAP-milo pitkoheoyun.

### **Titigak 2. *Pigahun Katimayin Pitkohikmik Okaohenik*<sup>97</sup> OCAP-milo pitkoheoyun<sup>98</sup>: ihomagiyaoloaktun**

#### ***Pigahun Katimayin Pitkohikmik Okaohenik: Piteaknik Ilitokhaeyuni Inuknik***

**Piyotayok: "pibageagani, aginikhamik ayoknaetpan, ilitokhaeyun Nunakaktonik inuknik ikayoktigeknikun piteakneakun. Atokoeyoklo okakatigekniginik havakatigeklotiklo ilitokhaeyin ilaoyulo."**

(9.1) Uknani namateaknigin Nunakakton nunaqiyayomi aktoktaoneaknikata, ilitokhaeyin okakatikaknahaokneakun ilaoyageakaktomin nunagiyaoyok.	(9.4) Piyotaoyomi nunagiyaoyoni havaligeaganik okakatigeganeanilo ilitokhaontin atoktuni, ilitokhaeyin Ilitokhaenikun Piteaknikun Katimayin ilitakhineakun Nunakaktonik timeoyonik...nunagiyaoyonetotun.	(9.11) Nunagiyaoyonin havakatikalnikata ilitokhaeyimik ilitokhaeyiniklunen ikayoktigenik tikoaktaohimayokun kivgaktoktimik, mali-gakan havaohikhaelo ilitokhaeyim nunagiyaoyonilo okateaktaoneakun ilitokhaenikun agikatigegutaoyomi ilaoyukhan piyageaktinagin.
(9.12) Ilitokhaeyin nunagi-yaoyonilo ihomagiyaak-tukhaogaloen atugeagani havakatigegutinik ilaotea-gutiniklo ihoaknikhanik kanoginiganun ilitokhaeyotim, kanoklo havakhimagumae-nakniga nunagiyaoyonin.	(9.13) Ayoknaetagaagan, ilitokhaenik atoknikaktukhaoga-loak nunagiyaoyoni ihageagiyaenik atokagumayaeniklo ikayoktok-himaklogo ilaoyok nunagiyaoyok (ila ayoekhayotinik, nunaktonin havaktikageagan, ilitagniginik ikayoktoeyun, utiniginik nalohoektitatik).	(9.14) Ikayoeyok ayogoogeagani ilavaaligeaganai ayogoegutaeun nunagiyaoyoni havaktun ilitokhaeyotini atoktuni, havaamik monaginigagun, piteagutaoyok ihivgeoknik ihomagig-itealo.
(9.15) Ilitokhaeyin upip-kaeyukhaogaleon nunagi-yaoyonetonik tikoakhiyya-gani Inikneyonik aheniklo ilitagiyaohimayun katimayutinik pihimayun ilaoyaagani kanoginikhaa-gun havaagiyaoagulo ilitokhaeyotim, tukitaagot-nik nalohoektaenik okaohi-ni ilitokhakni atoenaktae-nik igilgalaoayimayae-nik.	(9.17) Ilitokhaeyin pipkaeyukhaogaleon nunagiyaoyonin kivgaktoktin havaakaktun ikayoktigekhotik ilitokhaeyotini ilaoyaagani tukitagutaenik naonaepkotinik ihivgeoknigagulo ilitokhaenikmin nalohektaenik iniktaotinago kigulik unipkaak, iniktigeaktinagilo tamaeta atogeakatun takupkaeyotinik pihimayonik ilitokhaenikmin.	(9.18) Tonihiyotin ihomakhutinik, aetutilo laeseoyonik ihomagiyaonigilo hunalikaaoayun ilitokhaenikmin, okateaktaoyukhagaleon ilitokhaenikmik agikatigegunmi (namakpan) ilitokhaknik havaagiyaoatinago.
<b>OCAP-goyok: Nanminigyaoniga, Monaginiga, Atokniga, Pihimayaonigalo</b>		
<b>Piyotaoyok: "iloengaomayok havaohikham ihoakhakhimayaen Itkiliknin inmknik ihomaleogutikageamiknik ilitokhaotin hivonikhuyito monaginigagun."</b>		
Piyotaktok tamaenun ilitokhaontin, naonaepko-tinik hivunikhyotikhany-lunen ilaovigijaenik Itkilgit, tamatkeotiyoklo tamaenik ilitokhaeyotinik (nalohoektaeniklo ihiv-goekniginiklo), amiginiga-gun, naonaepkotin, ilitokhaknik kaoyimanik taemaetonik.	Nunagiyaoyok pikatigelunen nanminikaktun hivonikhuyotinik tamakmik taemtutaoak inum pihimayaen nanminik hivonikhuyotikan. Aalagayok monaginiganin (pihimanganiklunen).	Itkilgit Inoen, nunagiyaenetolo kivgaktoktelo timeoyun ihomakhutiyamiknik monagiyagan tamaeta piyotaktonik ilitokhaenikmik hivonikhuyotikhanklo monaginigagun aoayutin aktoknikaktun ukuniga.
Itkilgit nunakataelo timeoyolo ihomakhutikak-tun monagiyaganii ihoma-leogutikaklotiklo atokniga-gun katitikhimayonik hivonikhuyotinik.	Ilagiyaanik nanminigyaoniganik, Itkilgit nunagiyaoyonetun timeoyolo ihomakhutikaktun pihimayaaganan katiitikhimayun hivonikhuyotikan inmiknun.	OCAP-goyok ikayokneaktok kavamanik, ilitokhaeyinik, Itkiliknik nunagiyaenilo, ilitokhaeyilo hivonikhuyotikhanklo monagiyotinun pitkohoeyonik.

## UKEOTOAGAAGAN UNIPKAAK KANOGINIGAGUN INOEN ILITKOHEN INUYUHELO

*Pigahun Katimayin Pitkohikmik Okaohenik OCAP-milo pitkoheoyun naonaetun kanatami atokpaktun aolaktigeagutaoyok NTI-kon havaoheanik ilitokhaeyilo havakveoyolo. Piyaagani kanoginiganik uko maligoagakhan, atokloaktun titigaagoyun ihomagiyaoyulo okaotaoyun Titikami 2 aleoyoni.*

Uko makpigaan hakugikhiyotaoyun NTI-konin ahenilo Nunakakaktun timeoyonin okateakmata Nunakakaktun nunagiyaenetun ikayoktaovakmata ilitokhaotinin ayikekagaata pigeagutin ilitokhaeyilo.

**NTI-kon nahogiyun ilitokhaeyinik havakveniklo havakatik-ägeagani NTI-kon titigageagani Agikatigegun ikayok-tigelunen agikatigegun.** Agikatigegutin ikayoktigelunen agikatigegutin atugeakateaktun ihoakotin inikhyaagani tamaenin nahogiyayun havaagiyareniklo ilaokatigen, monagiyaaganilo ihomagiyaen inoen nunagiyaoyonetulo. Taemaeginaktuyaaktok, NTI-kon ihoakhaekataohimayun Agikatigegutinik ikayoktigenilunen agikatigegutinik ilitokhaeyilo havakveniklo ilitokhaehimaktilogin inikhimaligaagalunen. Una naonakhitivaktok nahogiyayonik, ayikegitonik ilitokhaenikun pitkoheoyun, takukhaoteagitotiklo. Agikatigegutin ikayoktigelo agikatigegutin ihoakotin atoktaoyun naonaeteageagani nahogiyayun havaagilo ilitokhaeyin havakvelo ilitokhaenik hivumun aolaligeaktinagu, ilitokhaenikun pitkoheoyun ayikotagiyaagani kanatami atokoyaoyun piteagutiyaagani ili-tokhaeligmik Nunakakaktun nunagiyaeni.

**NTI-kon nahogiyun ilaovaaligeamikni ihivgeoknigagun laesikhaaniklo piyotinik ilitokhaenikun havaagiyayumayum tuniyoahimayun Nunavumi Iilitokhaenikun Havakvoeyomun.** Pilimagitok inuhiknik naonaeyaenikun aneaktaelinikulunen ilitokhaenikmik Nunavumi pikagitpan ilitokhaenikun laeseoyomik toniyoahimayomik Nunavumi Iilitokhaenikun Havakvoeyomin (NRI-kon). NTI-kon havaakaktun ihaokhageagani ihivgeokhinikun aolanikhaagun ukunani ilitokhaenikun laeseoyonik tukhiktutini ilagan 1988-mi *Naonaeyaeyin Maligkyoami* ataotimuktikhimayok NTI-konin. Toniyoahimayun tukhiktutin tuneokhaktaohimayun toniyageaktonun nunagiyaoyunun, timeoyonun havakveoyunulunen aktoktaohimayun ilitokhaotaoyomayumin ihivgeokhinikun okaotaoyomanikalo. Ukoia ihivgeokhiyin ilakalaktun kivgaktotkinik hamleoyon katimayenin, agonahoaktin nanigektotilo timigyaenin, nunatakhimayonin timeoyonin, Inoen katimayenin, aviktokhimayomi kavamani havakveoyonin, havakveoyun kitulikaa kavamagiyaenik, nunani ilihaktolikiyin ataniktoeyun, ukoalo aalat pikatigen ilaoyomayun ilitokhaeyotigyaoyumayumi.

NTI-kon ilaoyun ihivgeokniginik amigaenikhan ilitokhaenikun laeseoyonik tukhiktutinik toniyoahimayun NRI-konun piyotaktonik inoen naonaeyaknigin aneaktaelinikulo ilitokhaenik, kiheani ataniktolimagitun kiheani inmitoak kigilimagitun atugitaagani ilitokhaenikun laeseoyonik tukhiktutin (NRI-kon pilimagitun

aetugeamikni kigyaaganilunen laeseoyun ilagan *Naonaeyaeyin Maligkyoagan*).<sup>99</sup> NTI-kon pilaenmata inmiknik ihomale-ogutigeklogo ilitokhaenik Inoen nunagiyaeni iloani taya ilitokhaenikun ihivgeoknigagun aolanik piyotaoyok hatkigutaoyok tutkigitomik tungavikhamik ikayoktiggeagani ilitokhaenikun, ihoegikmagilo ihomagiyaoniga piyotaoyoklo *Pigahun Katimayin Pitkuhikmik* okaohoyomi OCAP-milo pitkuheoyun.

Tayakvunoak, NTI-kon ilaovaalilagunakhiyun iloani taya ilitokhaenik ihivgeokhiyotini taya pikageakaknigin agigeagani ilitokhaenikun laeseoyun naonaeteakata oegutikpagulo tohavgiyaagani tukhiktutinik ihivgeokhiyin. Taemaeleokan ayoknaekneagunakhiyok ihivgo-ekhiyinin ilaovaaligegani ihivgeokhinikun ataotikun ilipkamalogin NRI-kon laeseoyomik tonihiyaagani ataniktutan ilagan *Naon-aeyaeyin Maligkyoagan*.

NRI-kon taya atoktaan naonaeyageagani ilitokhaenikun laeseoyun ayoknaetok, una akhugutoayvaktok: ilitokhaenikun laeseoyun tuniyooyetun una ilitokhaotaoyomayok inuhikmik avataoyomiklunen ihoeliyutaoneaknikan. Taemaitilogo, takukhaokatagitok NRI-kon agigitaagani ilitokhaenikun laeseoyomik.

Taya ilitokhaenikmik ihigeokhiyotin malguyuyaaktuknik aktoknikakan agikatakrimaklogin amigaekpaleanigin Nunavumi ilitokhaeyin ataotikun pitkagitogin NTI-kon ahelo Inoen timigyaen atogeamikni inmiknik ihomaleogeamikni ilitokhaenikun nunagiyaoyoni. Ima, amigaetun nunagiyaoyonetun taotuginmata ilitokhaevaalligutikhanik nikikhakateaknikan, kiheani ukoia ilitokhaotin ihomagiya-oginmata inuknun avataoyomulunen ihoeliyotaoneakniganik, hivumun aolaenagealik.

NTI-kon taotuktaen Alaska-m amigaetoni kaligenik ihivgeokhiyotin atoknikakteaktomik ihoakhivaaligeagani NRI-kon ilitokhaenikun laeseoyonik ihivgeokhinikun aolaniga. NTI-kon Nunavumilo nunagiyaoyonetun hakugiknikaginmata Alaska-mi Nunakaktun nunagiyaeni pihimayun inmiknik ihomaleogeamikni una ilitokhaon aolaneakmagaa nunagiyaeni. NTI-kon pikagaloakhotik okakatigeknikmik, NTI-kon pikoekmata NRI-konik kivgaktogeklogin Inoen ilitokhaon namaknikhaokmagaa ihomagiyaenik Inoen. NTI-kon taotuktun umiga utukaonganik, uppigohuktulo Inoen inmiknik ihomaleogeamikni ilitokhaotinik hakogikhilaktok aheagun ili-tokhaeyotinik ihivgeoknigagun atoktomik. Una takukhaolaktoik ikayoktigen atokniga ayogoegutigyaan nunagiyaoyonetun aviktokhimayonilo aneaktaelinikun timoeyun atogeaagani nanmnik pikageakkniginik ihivgeoknigagun ilitokhaeyun, ihivgeokhiyin kivgaktogeklogin nunakatigiyami ayikotakagitun ihageagiyaenik. Una piyotaoyok Alaska-mi Nunakaktun inoen hakogiktonik nipi-mik tamaeni ilitokhaenikun aolaniganik Inoen pihimagitaan.

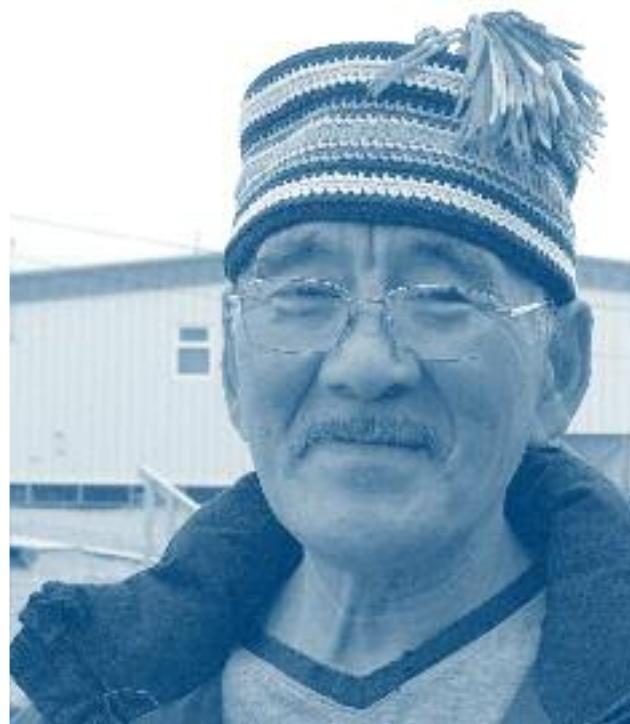


## Iniktigutaa Ilagata 2: Hivunikhaa Inoen nipigyaen ilitokhaenikmi pitkoheoyomilo

Takukhaoyomi Ilagani 2 uma unipkaam, ilitokhaenik hakugiktok ihoakun atoktaolaktok titigageagani Inoen kanoginigin, ilihaotilogilo inoen hakugiknikaktun ihmaleogeamikni kanok ihoakhivaaligegani kanoginigiyakun. Piageakaktok Inoen tamaatalo Nunakakaktun Inoen ilaoyaagani ilitokhaeyotini ukoia ihmaleogutin aktoknikalak-mata inukatipta aneagyuhenik inuhikteaknikhaeniklo. Ilitokhaenik atoktaolaktolo ihoakotaoloni ilihaotiyaagani nukativun, nunakaktun tukiheatealigeagani inuyuhiknik iniginyaeniklo, nutalo tukiheayotin piyotigyaagani inuhikmikni atoktakhamiknik.

Taemani, aniktaolknigin Nunakakaktoni nunagiyaoyonetun ayok-naegutiyoq atunikluktaoniginik ilitokhaeyonin pivaaligumayun nan-minik piyomayamiknik. IHS-mi takunaktok, ihmomalukmata ilitokhaeyin havaatun ikayutaoyok ilitokhaeyinik, Inoelo ilaoy-ageakniginik ilitokhaenikmi tukiheateageagani ihageagiyaaenik nunakakatipta tamatkeomaloni. Tuklea hapaata uma unipkaam ihmagiyyakakloakman kanoginiganik ilaonigyaenik, takupkaktilogoo kanok Nunakakaktun nunakakatigen Nunakyoami hakugikhiyao-gin ilitokhaenikun pitkoheoyonin maligoakanilo ilitakhihimayun nakuniginik Nunakakaktun Ineon ayikektomik ikayoktiginiginik ilitokhaeyotini, ataniktutikaklotik inmiknik ihmaleolaligeamikni kanok ilitokhaenik havaagijaonikhagun. Ukoia pitkoheoyun maligoaghalo, ilikpata okaheoyoni IHS-mi Nunavumilo ilitokhaenikmik ihivgeoknigagun, Inoen ilaonigin ilitokhaotini ihmomaluknaegeaklogo aheaguligeklotiklo pikoegumik.

Ihageagijaotealiktok makpigeagani nutaamun makpikniganun una kaoyimanik Inoenaknik ihoakhaktaonigagun atoktaonigagulo ilitokhaeyin havakvenin kaevaktun Nunavumun. NTI-kon okakhimak-mata nahogiyamiknik piteakniginik ilitokhaeyin havakvelo havaktun Inoen nunagiyaeni uvani unipkaami. NTI-kon ihmomalugitun ukoia nahogiyaojun ikayutaoneakmaga ikayoktigeligeagani havakatigegeakaktun NTI-KON ilitokhaeyilo havaktun ila Inoen takoyaagani ikayutaoteaknigin Inoenaen okaheoyolo Inoenaknik.



Okhoktumin Nunagiyaoyomi ilitokhaeyin ikayoktiglyaan  
Simon Okpakok.

# ILAGEAGUN I

## Nunavumi Inoen Aneagitaagani Naonaeyaon Okaotaoloaktun Nalohoektaen

Nikikhakataknik		
70.2 %-goyun Inoen iglumeoyun tamaeni nikikhakeagitun, unalo 71.4 %-goyun iglumeoyun nutakakaktun nikkhakeagitun. <sup>100</sup>	Taemaeginiga, 9%-goyun Kanatami iglumeoyun ihomagiyaoyun atokan 2004-mi <i>Kanatami Nunagiyaoyoni Aneaktaelinikun Naonaeyaonmi.</i> <sup>101</sup>	Inoen iniknigin takoyun havaginik, manileoteaginik akitovaalaknigilo nikikan aginikhampik piyotaoyok nikikhakeaginikmik. <sup>102</sup>
Inoen 78%-goyun Nunavumi havalaktuni, kiheani tamaeni 64%-ginak havaktun inoen nunagiyaoyumi. <sup>103</sup>	Kanatami, akunani tamaenik manikha-agiyayun Kanatami ilagen malguk amihulunen una \$69,850, ilalo \$62,680 Nunavumi, akikinikhak agitkiyaanik \$7,000. <sup>104</sup>	Tamaeni iglukaktoni akileotoayok nikitnikmik akitutkiyaoyok pigahoektokhogo akunganetuni iglumeoyun Kanatami tamaeni. <sup>105</sup>
Nikiteagiktun Nikigiyayoulo		
20%-goyok IHS-mi ilaoyun okaktun piyomanigakhotik nikaenaknik, ilaelo piyomayun nikaenaknik sitoamilo neovi-gaoyun nikikan. <sup>106</sup>	81%-goyok IHS-mi ilaoyun okaktun nigeomaloaknigakhotik nikaenaknik amigaetkiyanik pihimayamiknin. <sup>107</sup>	Akunagani 1999, 2008-lo, amigaenigin aolagikhiyotin nikaenaknin mikhivaaliktu agutini aginikhaovloni mikhiniga aknani. <sup>108</sup>
Neokanigin sukakaktun imigakhan, heknaktun, sukakaktun, kakoliktulo patetan akilukhealo amigaekpaaliktun 1999-min 2008-mun. <sup>109</sup>	59%-goyun Inoen timimigun ukumaenikaktun namaktomik aginigiyamiknun ihomagiyaoyun ukumaekpalaaktun povalavalaktulunen. <sup>110</sup>	Uploimi, amigaenigin aokluktun Inoen ayikotaen tamaeni Kanatami inukaknigni tamaeni ukeokaktoni, amigaek-paleayun aalagukman nikigiyatik. <sup>111</sup>
Nunagiyaoyoni Inuhikateaknik <sup>112</sup>		
Amigaenikhan inoen 69%-goyun okaktun nunagiyaaktik kanogileoktokayoetok namaenaktok inuvigyaagani, amigaetkiyan aknan 7%-goyun agutinin 2%-goyun nunagiyaaktik "nikatokaenaktogivlogo".	48%-goyun ilitokhagaoyun ilaoyun okaktun ihomanigaktun inmiknik tokotiyaamikni inuhikmikni, ukoalo 14%-goyun kigulikni 12-ni tatkikheonitin.	Aknan 31%-goyun uktukneagunakhiyun agutinin 25%-goyun inmiknik tokotina-hoakhimaun inuhikmikni, ukoalo 50-nik ukeokagitun huli 34%-goyun.
41%-goyun ilaoyunin okaktun kaoyimani-gakhotik nealknikun piteaktaoginikmiknik nutavaovlotik.	18%-goyun ilaoyun okaktun kaoyimani-gakhotik akhukhaktaohimavlotik nulageami, aknan 27%-goyun taemaeleoktaoloaktun agutinin 5%-goyun kaoyimanigaktun akhukhaktaonigakhotik nuleageami.	50%-goyun ilaoyonin kaoyimahimayun atao-heogaloamik timimigun piteaktaoginikmiknik inikneovlotik, aknalo amigaetkiyavaen agutinin kaoyimaneakuktun nigaknikmik.



## Notes

<sup>1</sup> UN High Commission for Human Rights, "Olivier De Schutter, Special Rapporteur on the right to food: Visit to Canada from 6 to 16 May 2012," (Geneva, Switzerland: United Nations, May 2012) 2, 18.

<sup>2</sup> United Nations, "United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples," March 2008, accessed August 15, 2012, [http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS\\_en.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf), 7.

<sup>3</sup> United Nations, "Universal Declaration of Human Rights," December 10, 1948, accessed August 15, 2012, <http://www.un.org/en/documents/udhr/>.

<sup>4</sup> UN High Commission for Human Rights, "Convention on the Rights of the Child," November 20, 1989, accessed August 15, 2012, <http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/CRC.aspx>.

<sup>5</sup> UN High Commission for Human Rights, "International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights," January 3, 1976, accessed August 15, 2012, <http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/CESCR.aspx>.

<sup>6</sup> Priscilla Pyett, Peter Waples-Crowe, and Anke van der Sterren, "Challenging Our Own Practices in Indigenous Health Promotion and Research," *Health Promotion Journal of Australia* 19, no. 3 (2008): 180.

<sup>7</sup> Government of Nunavut, Nunavut Tunngavik Inc., Embrace Life Council, and the Royal Canadian Mounted Police, *Nunavut Suicide Prevention Strategy* (Iqaluit, NU: October 2010), 1.

<sup>8</sup> Joanne Tompkins, *Teaching in a Cold and Windy Place: Changes in an Inuit School* (Toronto, ON: University of Toronto Press, 1998), 15.

<sup>9</sup> T. Kue Young and Peter Bjerregaard, eds, *Health Transitions in Arctic Populations* (Toronto, ON: University of Toronto Press, 2008), 42.

<sup>10</sup> Qikiqtani Truth Commission, *QTC Final Report: Achieving Saimaqatigiingniq* (Iqaluit, NU: Qikiqtani Inuit Association, October 2010), 18.

<sup>11</sup> Frank J. Tester, *Iglutaq (In My Room): The Implications of Homelessness for Inuit: A Case Study of Housing and Homelessness in Kinngait, Nunavut Territory* (Vancouver, BC: The Harvest Society, April 2006), 7–8.

<sup>12</sup> Frank James Tester, Paule McNicoll, and Peter Irniq, "Writing for Our Lives: The Language of Homesickness, Self-Esteem and the Inuit TB 'Epidemic,'" *Études/Inuit/Studies* 25, nos. 1–2 (2001): 123.

<sup>13</sup> Tester, McNicoll, and Irniq, "Writing for Our Lives," 24.

<sup>14</sup> Qikiqtani Truth Commission, *QTC Final Report*, 22.

<sup>15</sup> T. Kue Young (Professor of Epidemiology, Dalla Lana School of Public Health), interview by Natan Obed and Timothy H. Argetsinger, August 7, 2012, available from Nunavut Tunngavik, Department of Social and Cultural Development.

<sup>16</sup> Government of Canada, "International Polar Year 2007–2008: A Valuable Opportunity for Canada," accessed August 15, 2012, [http://www.ipi-py.gc.ca/pg\\_IPYAPI\\_046-eng.html](http://www.ipi-py.gc.ca/pg_IPYAPI_046-eng.html).

<sup>17</sup> Laakkuluk Williamson Bathory (formerly of Nunavut Tunngavik Inc.), interview by Timothy H. Argetsinger, August 23, 2012.

<sup>18</sup> Helga Saudny (Research Coordinator, Centre of Indigenous Peoples' Nutrition and Environment, McGill University), interview by Natan Obed and Timothy H. Argetsinger, August 8, 2012, available from Nunavut Tunngavik, Department of Social and Cultural Development.

<sup>19</sup> Ibid.

<sup>20</sup> Karen Mackenzie, "Inuit Gather in Apex to Commemorate TB Victims," *Northern News Service*, September 17, 2007, accessed December 6, 2012, [http://www.nnsl.com/frames/newspapers/2007-09/sep17\\_07tb.html](http://www.nnsl.com/frames/newspapers/2007-09/sep17_07tb.html).

<sup>21</sup> Grace M. Egeland, *Qanuippitali?: The International Polar Year Nunavut Inuit Child Health Survey, 2007–2008* (Ste-Anne-de-Belle-Vue, QC: The Canadian Federal Program for International Polar Year, June 2009), 2.

<sup>22</sup> United States Department of Agriculture, "Food Security in the U.S.," accessed September 12, 2012, <http://www.ers.usda.gov/topics/food-nutrition-assistance/food-security-in-the-us.aspx>.

<sup>23</sup> Grace M. Egeland, *Inuit Health Survey 2007–2008: Nunavut* (Ste-Anne-de-Belle-Vue, QC: Centre for Indigenous Peoples' Nutrition and Environment, May 2010), 11–12.

<sup>24</sup> Health Canada, *Canadian Community Health Survey: Income Related Household Food Security in Canada* (Ottawa, ON: Office of Nutrition Policy and Promotion, 2004), x.

<sup>25</sup> Egeland, *Qanuippitali*, 6.

<sup>26</sup> Nunavut Bureau of Statistics, "Annual Labour Force StatsUpdate, 2011" (Statistics Canada: January 6, 2012), accessed September 9, 2012, <http://www.stats.gov.nu.ca/Publications/Annual/Annual%20Labour%20Force%20StatsUpdate%202011.pdf>.

**UKEOTOAGAAGAN UNIPKAAK KANOGINIGAGUN INOEN ILITKOHEN INUYUHELO**

<sup>27</sup> Meeka Mearns (Information Officer/Analyst), e-mail message to Timothy H. Argetsinger (April 1, 2011).

<sup>28</sup> Nunavut Bureau of Statistics, "Population 25 to 64 Years by Highest Certificate, Diploma or Degree" (Pangnirtung, NU: Statistics Canada, March 4, 2008).

<sup>29</sup> Statistics Canada, "Median Total Income, by Family Type, by Province and Territory" (last modified June 27, 2012), accessed September 12, 2012, <http://www.statcan.gc.ca/tables-tableaux/sum-som/I01/cst01/famil108a-eng.htm>.

<sup>30</sup> Government of Nunavut, *Towards a Representative Public Service* (Iqaluit, NU: Department of Human Resources, December 31, 2011).

<sup>31</sup> Egeland, *Inuit Health Survey 2007–2008*, 14.

<sup>32</sup> Ibid., 13.

<sup>33</sup> Hing Man Chan et al., "Food Security in Nunavut, Canada: Barriers and Recommendations," *International Journal of Circumpolar Health* 65, no. 5 (2006): 417.

<sup>34</sup> Egeland, *Inuit Health Survey 2007–2008*, 13.

<sup>35</sup> Nelofer Sheikh et al., "Changing Dietary Patterns and Body Mass Index over Time in Canadian Inuit Communities," *International Journal of Circumpolar Health* 70, no. 5 (2011): 513.

<sup>36</sup> Ibid., 516.

<sup>37</sup> Egeland, *Inuit Health Survey 2007–2008*, 28.

<sup>38</sup> Egeland, *Qanuippitali*, 9.

<sup>39</sup> Egeland, *Inuit Health Survey 2007–2008*, 23.

<sup>40</sup> Grace M. Egeland, Zhirong Chao, and Kue Young, "Hypertriglyceridemic-Waist Phenotype and Glucose Intolerance among Canadian Inuit: The International Polar Year Inuit Health Survey for Adults 2007–2008," *Canadian Medical Association Journal* 183, no. 9 (June 14, 2011): 556.

<sup>41</sup> Saudny, interview.

<sup>42</sup> Ibid.

<sup>43</sup> Egeland, *Qanuippitali*, 10.

<sup>44</sup> Nicole Darmon and Adam Drewnowski, "Does Social Class Predict Diet Quality?" *The American Journal of Clinical Nutrition* 87, no. 5 (May 2008): 1107.

<sup>45</sup> Adam Drewnowski, Nicole Darmon, and André Briend, "Replacing Fats and Sweets with Vegetables and Fruits—A Question of Cost," *American Journal of Public Health* 94, no. 9 (September 2004): 1557.

<sup>46</sup> Natalia Zienczuk and Grace M. Egeland, "Association between Socioeconomic Status and Overweight and Obesity among Inuit Adults: International Polar Year Inuit Health Survey, 2007–2008," *International Journal of Circumpolar Health* 71 (May 4, 2012), 6.

<sup>47</sup> Ibid., 6.

<sup>48</sup> James D. Ford and Maude Beaumier, "Feeding the Family During Times of Stress: Experience and Determinants of Food Insecurity in an Inuit Community," *The Geographical Journal* 177, no. 1 (March 2011): 55.

<sup>49</sup> Martina Tyrrell, "Making Sense of Contaminants: A Case Study of Arviat, Nunavut," *Arctic* 59, no. 2 (December 2006): 371.

<sup>50</sup> United Nations Environment Program, *Ridding the World of POPs: A Guide to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants* (Geneva, Switzerland: UNEP, April 2005), 6.

<sup>51</sup> *Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants*, 2256 UNTS 119; 40 ILM 532 (2001).

<sup>52</sup> Laurie Chan and Nunavut Steering Committee of the International Polar Year Inuit Health Survey, *Inuit Health Survey 2007–2008: Contaminant Assessment in Nunavut* (Prince George, BC: University of Northern British Columbia, February 2012), 6.

<sup>53</sup> Ibid., 9.

<sup>54</sup> Ibid., 25.

<sup>55</sup> Tracey Galloway and Helga Saudny, *Inuit Health Survey 2007–2008: Nunavut Community and Personal Wellness* (Ste-Anne-de-Bellevue, QC: Centre for Indigenous Peoples' Nutrition and Environment, June 2012), 6.

<sup>56</sup> Ibid., 20.

<sup>57</sup> The Working Group for a Suicide Prevention Strategy in Nunavut, *Qaujjausimajuni Tunngaviqarniq: A Discussion Paper on Suicide Prevention in Nunavut* (Iqaluit, NU: The Working Group for a Suicide Prevention Strategy in Nunavut, 2009), Appendix 1, 5.

<sup>58</sup> Galloway and Saudny, *Inuit Health Survey 2007–2008*, 27.

<sup>59</sup> Ibid.

<sup>60</sup> Ibid., 26.



<sup>61</sup> Ibid., 28.

<sup>62</sup> Maire Sinha, *Family Violence in Canada: A Statistical Profile, 2010* (Ottawa, ON: Statistics Canada, May 2012), 22.

<sup>63</sup> Ibid., 66.

<sup>64</sup> Janet Mancini Billson and Kyra Mancini, *Inuit Women: Their Powerful Spirit in a Century of Change* (Lanham, Maryland: Rowman & Littlefield Publishers Inc., 2002), 300.

<sup>65</sup> Center on the Developing Child at Harvard University, "InBrief: The Impact of Early Adversity on Children's Development," accessed October 1, 2012, <http://developingchild.harvard.edu/resources/briefs>.

<sup>66</sup> National Scientific Council on the Developing Child, *Excessive Stress Disrupts the Architecture of the Developing Brain: Working Paper No. 3* (Cambridge, MA: Center on the Developing Child, 2005), 1.

<sup>67</sup> Ibid., 4.

<sup>68</sup> National Scientific Council on the Developing Child, *Persistent Fear and Anxiety Can Affect Young Children's Learning and Development: Working Paper No. 9* (Cambridge, MA: Center on the Developing Child, February 2010), 1.

<sup>69</sup> Center on the Developing Child at Harvard University, "InBrief: Executive Function: Skills for Life and Learning," accessed October 1, 2012, <http://developingchild.harvard.edu/resources/briefs>.

<sup>70</sup> National Scientific Council on the Developing Child, *Building the Brain's "Air Traffic Control System": How Early Experiences Shape the Development of Executive Function: Working Paper No. 11* (Cambridge, MA: Center on the Developing Child, February 2011), 4.

<sup>71</sup> Ibid., 7.

<sup>72</sup> Center on the Developing Child at Harvard University, "InBrief: Executive Function."

<sup>73</sup> National Scientific Council on the Developing Child, *Maternal Depression Can Undermine the Development of Young Children: Working Paper No. 8* (Cambridge, MA: Center on the Developing Child, December 2009), 3.

<sup>74</sup> Ibid., 8.

<sup>75</sup> Jack Shonkoff (Director, Center on the Developing Child at Harvard University), interview by Timothy H. Argetsinger, October 31, 2012.

<sup>76</sup> Ibid.

<sup>77</sup> Ibid.

<sup>78</sup> Ibid.

<sup>79</sup> Ibid.

<sup>80</sup> Ibid.

<sup>81</sup> T. Kue Young (Professor of Epidemiology, University of Toronto), personal communication with Timothy H. Argetsinger, October 12, 2012.

<sup>82</sup> Geraldine Osborne (Chief Medical Officer of Health, Government of Nunavut), interview by Timothy H. Argetsinger and Natan Obed, August 8, 2012.

<sup>83</sup> Laura Arbour (Professor of Medical Genetics, University of British Columbia, Affiliate Associate Professor of Medical Sciences, University of Victoria), interview by Timothy H. Argetsinger, August 28, 2012.

<sup>84</sup> Ibid.

<sup>85</sup> Bathory, interview.

<sup>86</sup> Young, interview.

<sup>87</sup> Saudny, interview.

<sup>88</sup> Tracey Galloway (Assistant Professor of Anthropology, University of Manitoba), interview by Timothy H. Argetsinger, August 9, 2012.

<sup>89</sup> Galloway, interview.

<sup>90</sup> Canadian Institutes of Health Research, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, and Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, *Tri-Council Policy Statement: Ethical Conduct for Research Involving Humans* (Government of Canada, December 2010), 5.

<sup>91</sup> First Nations Centre, *OCAP: Ownership, Control, Access and Possession* (Ottawa, ON: National Aboriginal Health Organization, April 2007), 2, accessed August 15, 2012, <http://cahr.uvic.ca/nearbc/documents/2009/FNC-OCAP.pdf>.

<sup>92</sup> First Nations and Inuit Regional Health Survey National Steering Committee, *First Nations and Inuit Regional Health Survey*, (January 1999), i, accessed December 11, 2012, [http://uregina.ca/library/holdings/FN\\_Inuit\\_Health\\_Survey.pdf](http://uregina.ca/library/holdings/FN_Inuit_Health_Survey.pdf).

<sup>93</sup> Ibid., 8.

<sup>94</sup> Ibid., 4–5.

**UKEOTOAGAAGAN UNIPKAAK KANOGINIGAGUN INOEN ILITKOHEN INUYUHELO**

<sup>95</sup> Kathryn Koller (Research Nurse Supervisor, Alaska Native Tribal Health Consortium), interview by Timothy H. Argetsinger, August 29, 2012.

<sup>96</sup> Bathory, interview.

<sup>97</sup> Canadian Institutes of Health Research, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, and Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, *Tri-Council Policy Statement*, 110–128.

<sup>98</sup> First Nations Centre, OCAP, 4–5.

<sup>99</sup> Scientists Act, RSNWT (Nu) 1988, c S-4, accessed December 11, 2012, <http://canlii.ca/t/khqb>.

<sup>100</sup> Egeland, *Inuit Health Survey 2007–2008*, 11–12.

<sup>101</sup> Health Canada, *Canadian Community Health Survey*, x.

<sup>102</sup> Egeland, *Inuit Health Survey 2007–2008*, 6.

<sup>103</sup> Statistics Canada, "Annual Labour Force Stats Update 2010," accessed December 10, 2012, <http://www.eia.gov.nu.ca/stats/labour.html>.

<sup>104</sup> Statistics Canada, "Median Total Income, by Family Type, by Province and Territory."

<sup>105</sup> Egeland, *Inuit Health Survey 2007–2008*, 14.

<sup>106</sup> Ibid., 13.

<sup>107</sup> Egeland, *Inuit Health Survey 2007–2008*, 13.

<sup>108</sup> Sheikh et al., "Changing Dietary Patterns and Body Mass Index over Time in Canadian Inuit Communities," 513.

<sup>109</sup> Ibid.

<sup>110</sup> Egeland, *Inuit Health Survey 2007–2008*, 23.

<sup>111</sup> Egeland, Chao, and Young, "Hypertriglyceridemic-Waist Phenotype and Glucose Intolerance among Canadian Inuit: The International Polar Year Inuit Health Survey for Adults 2007–2008," 556.

<sup>112</sup> Galloway and Saudny, *Inuit Health Survey 2007–2008*, 10–30.



## Bibliography

Arbour, Laura (Professor of Medical Genetics, University of British Columbia, Affiliate Associate Professor of Medical Sciences, University of Victoria). Interview by Timothy H. Argetsinger. August 28, 2012.

Bathory, Laakkuluk Williamson (formerly of Nunavut Tunngavik, Inc.). Interview by Timothy H. Argetsinger. August 23, 2012.

Billson, Janet Mancini and Kyra Mancini. *Inuit Women: Their Powerful Spirit in a Century of Change*. Lanham, Maryland: Rowman & Littlefield Publishers Inc., 2002.

Canadian Institutes of Health Research, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, and Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. *Tri-Council Policy Statement: Ethical Conduct for Research Involving Humans*. Government of Canada, December 2010.

Center on the Developing Child at Harvard University. "InBrief: Executive Function: Skills for Life and Learning." Accessed October 1, 2012. <http://developingchild.harvard.edu/resources/briefs>.

———. "InBrief: The Impact of Early Adversity on Children's Development." Accessed October 1, 2012. <http://developingchild.harvard.edu/resources/briefs>.

Chan, Hing Man, K. Fediuk, S. Hamilton, L. Rostas, A. Caughey, H. Kuhnlein, G. Egeland, and E. Loring. "Food Security in Nunavut, Canada: Barriers and Recommendations." *International Journal of Circumpolar Health* 65, no. 5 (2006): 416–431.

Chan, Laurie, and Nunavut Steering Committee of the International Polar Year Inuit Health Survey. *Inuit Health Survey 2007–2008: Contaminant Assessment in Nunavut*. Prince George, BC: University of Northern British Columbia, February 2012.

Darmon, Nicole, and Adam Drewnowski. "Does Social Class Predict Diet Quality?" *The American Journal of Clinical Nutrition* 87, no. 5 (May 2008): 1107–1117.

Drewnowski, Adam, Nicole Darmon, and André Briend. "Replacing Fats and Sweets with Vegetables and Fruits—A Question of Cost." *American Journal of Public Health* 94, no. 9 (September 2004): 1555–1559.

Egeland, Grace M. *Inuit Health Survey 2007–2008: Nunavut*. Ste-Anne-de-Bellevue, QC: Centre for Indigenous Peoples' Nutrition and Environment, May 2010.

———. *Qanuippitali?: The International Polar Year Nunavut Inuit Child Health Survey, 2007–2008*. Ste-Anne-de-Bellevue, QC: The Canadian Federal Program for International Polar Year, June 2009.

———, Zhirong Chao, and Kue Young. "Hypertriglyceridemic-Waist Phenotype and Glucose Intolerance among Canadian Inuit: The International Polar Year Inuit Health Survey for Adults 2007–2008." *Canadian Medical Association Journal* 183, no. 9 (June 14, 2011): E553–E558.

First Nations Centre. *OCAP: Ownership, Control, Access and Possession*. Ottawa, ON: National Aboriginal Health Organization, April 2007. Accessed August 15, 2012. <http://cahr.uvic.ca/nearbc/documents/2009/FNC-OCAP.pdf>.

First Nations and Inuit Regional Health Survey National Steering Committee. *First Nations and Inuit Regional Health Survey*. January 1999. Accessed December 11, 2012. [http://uregina.ca/library/holdings/FN\\_Inuit\\_Health\\_Survey.pdf](http://uregina.ca/library/holdings/FN_Inuit_Health_Survey.pdf).

Ford, James D., and Maude Beaumier. "Feeding the Family During Times of Stress: Experience and Determinants of Food Insecurity in an Inuit Community." *The Geographical Journal* 177, no. 1 (March 2011): 44–61.

Galloway, Tracey (Assistant Professor of Anthropology, University of Manitoba). Interview by Timothy H. Argetsinger. August 9, 2012.

———, and Helga Saudny. *Inuit Health Survey 2007–2008: Nunavut Community and Personal Wellness*. Ste-Anne-de-Bellevue, QC: Centre for Indigenous Peoples' Nutrition and Environment, June 2012.

Government of Canada. "International Polar Year 2007–2008: A Valuable Opportunity for Canada." Accessed August 15, 2012. [http://www.api-ipy.gc.ca/pg\\_IPYAPI\\_046-eng.html](http://www.api-ipy.gc.ca/pg_IPYAPI_046-eng.html).

Government of Nunavut. *Towards a Representative Public Service*. Iqaluit, NU: Department of Human Resources, December 31, 2011.

———, Nunavut Tunngavik Inc., Embrace Life Council, and the Royal Canadian Mounted Police. *Nunavut Suicide Prevention Strategy*. Iqaluit, NU: October 2010.

Health Canada. *Canadian Community Health Survey: Income Related Household Food Security in Canada*. Ottawa, ON: Office of Nutrition Policy and Promotion, 2004.

Koller, Kathryn (Research Nurse Supervisor, Alaska Native Tribal Health Consortium). Interview by Timothy H. Argetsinger. August 29, 2012.

Mackenzie, Karen. "Inuit Gather in Apex to Commemorate TB Victims." *Northern News Service*, September 17, 2007. Accessed December 6, 2012. [http://www.nnsl.com/frames/news/papers/2007-09/sep17\\_07tb.html](http://www.nnsl.com/frames/news/papers/2007-09/sep17_07tb.html).

National Scientific Council on the Developing Child. *Building the Brain's "Air Traffic Control System": How Early Experiences Shape the*

## UKEOTOAGAAGAN UNIPKAAK KANOGINIGAGUN INOEN ILITKOHEN INUYUHELO

*Development of Executive Function: Working Paper No. 11.* Cambridge, MA: Center on the Developing Child, February 2011.

\_\_\_\_\_. *Excessive Stress Disrupts the Architecture of the Developing Brain: Working Paper No. 3.* Cambridge, MA: Center on the Developing Child, 2005.

\_\_\_\_\_. *Maternal Depression Can Undermine the Development of Young Children: Working Paper No. 8.* Cambridge, MA: Center on the Developing Child, December 2009.

\_\_\_\_\_. *Persistent Fear and Anxiety Can Affect Young Children's Learning and Development: Working Paper No. 9.* Cambridge, MA: Center on the Developing Child, February 2010.

Nunavut Bureau of Statistics. "Annual Labour Force StatsUpdate, 2011." Statistics Canada: January 6, 2012. Accessed September 9, 2012. <http://www.stats.gov.nu.ca/Publications/Annual/Annual%20Labour%20Force%20StatsUpdate%202011.pdf>.

Nunavut Bureau of Statistics. "Population 25 to 64 Years by Highest Certificate, Diploma or Degree." Pangnirtung, NU: Statistics Canada, March 4, 2008.

Osborne, Geraldine (Chief Medical Officer of Health, Government of Nunavut). Interview by Timothy H. Argetsinger and Natan Obed. August 8, 2012.

Qikiqtani Truth Commission. *QTC Final Report: Achieving Saimaqatigingniq.* Iqaluit, NU: Qikiqtani Inuit Association, October 2010.

Pyett, Priscilla, Peter Waples-Crowe, and Anke van der Sterren. "Challenging Our Own Practices in Indigenous Health Promotion and Research." *Health Promotion Journal of Australia* 19, no. 3 (2008): 179–183.

Saudny, Helga (Research Coordinator, Centre of Indigenous Peoples' Nutrition and Environment, McGill University). Interview by Natan Obed and Timothy H. Argetsinger. August 8, 2012 (available from Nunavut Tunngavik, Department of Social and Cultural Development).

Sheikh, Nelofar, G.M. Egeland, L. Johnson-Down, and H.V. Kuhnlein. "Changing Dietary Patterns and Body Mass Index over Time in Canadian Inuit Communities." *International Journal of Circumpolar Health* 70, no. 5 (2011): 511–519.

Shonkoff, Jack (Director, Center on the Developing Child at Harvard University). Interview by Timothy H. Argetsinger. October 31, 2012.

Sinha, Maire. *Family Violence in Canada: A Statistical Profile, 2010.* Ottawa, ON: Statistics Canada, May 2012.

Statistics Canada. "Annual Labour Force Stats Update 2010." Accessed December 10, 2012. <http://www.eia.gov.nu.ca/stats/labour.html>.

\_\_\_\_\_. "Median Total Income, by Family Type, by Province and Territory." Last modified June 27, 2012. Accessed September 12, 2012. <http://www.statcan.gc.ca/tables-tableaux/sum-som/l01/cst01/famil108a-eng.htm>.

Tester, Frank J. *Iglutaq (In My Room): The Implications of Homelessness for Inuit: A Case Study of Housing and Homelessness in Kinngait, Nunavut Territory.* Vancouver, BC: The Harvest Society, April 2006.

\_\_\_\_\_, Paule McNicoll, and Peter Irniq. "Writing for Our Lives: The Language of Homesickness, Self-Esteem and the Inuit TB 'Epidemic.'" *Études/Inuit/Studies* 25, nos. 1–2 (2001): 121–140.

Tompkins, Joanne. *Teaching in a Cold and Windy Place: Changes in an Inuit School.* Toronto, ON: University of Toronto Press, 1998.

Tyrrell, Martina. "Making Sense of Contaminants: A Case Study of Arviat, Nunavut." *Arctic* 59, no. 2 (December 2006): 370–380.

UN High Commission for Human Rights. "Convention on the Rights of the Child." November 20, 1989. Accessed August 15, 2012. <http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/CRC.aspx>.

\_\_\_\_\_. "International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights." January 3, 1976. Accessed August 15, 2012. <http://www.ohchr.org/EN/ProfessionalInterest/Pages/CESCR.aspx>.

\_\_\_\_\_. "Olivier De Schutter, Special Rapporteur on the right to food: Visit to Canada from 6 to 16 May 2012." Geneva, Switzerland: United Nations, May 2012.

United Nations. "United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples." March 2008. Accessed August 15, 2012. [http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS\\_en.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf).

\_\_\_\_\_. "Universal Declaration of Human Rights." December 10, 1948. Accessed August 15, 2012. <http://www.un.org/en/documents/udhr/>.

United Nations Environment Program. *Ridding the World of POPs: A Guide to the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants.* Geneva, Switzerland: UNEP, April 2005.

United States Department of Agriculture. "Food Security in the U.S." Accessed September 12, 2012. <http://www.ers.usda.gov/topics/food-nutrition-assistance/food-security-in-the-us.aspx>.

The Working Group for a Suicide Prevention Strategy in Nunavut. *Qaujijasimajuni Tunngaviqarniq: A Discussion Paper on Suicide Prevention in Nunavut.* Iqaluit, NU: The Working Group for a Suicide Prevention Strategy in Nunavut, 2009.

Young, T. Kue (Professor of Epidemiology, Dalla Lana School of Public Health). Interview by Natan Obed and Timothy H. Argetsinger. August 7, 2012 (available from Nunavut Tunngavik, Department of Social and Cultural Development).

\_\_\_\_\_, and Peter Bjerregaard, eds. *Health Transitions in Arctic Populations.* Toronto, ON: University of Toronto Press, 2008.

Zienckuk, Natalia, and Grace M. Egeland. "Association between Socioeconomic Status and Overweight and Obesity among Inuit Adults: International Polar Year Inuit Health Survey, 2007–2008. *International Journal of Circumpolar Health* 71 (May 4, 2012): 1–7.